

HECTOR VALLEJO DELGADO  
NOTARIO 35 DEL CANTÓN QUITO

NOTARIA TRIGESIMO QUINTA  
DOCTOR HECTOR VALLEJO DELGADO

  
HECTOR VALLEJO DELGADO  
NOTARIO 35 DEL CANTÓN QUITO

PROTOCOLIZACION

DOCUMENTOS PARA LA AUTORIZACIÓN DE LA  
DOMICILIACIÓN DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA "SPEECH  
TECHNOLOGY CENTER LIMITED" (COMPAÑÍA DE  
RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLIGIAS DE  
DISCURSO")

OTORGADO POR : LA COMPAÑÍA EXTRANJERA "SPEECH  
TECHNOLOGY CENTER LIMITED" (COMPAÑÍA DE  
RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLIGIAS DE  
DISCURSO")

CUANTIA : INDETERMINADA

DI COPIAS : TRES

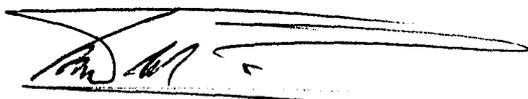
FECHA : 24 DE NOVIEMBRE DE 2011

  
Notario  
Hector Vallejo Delgado  
Quito, Ecuador

SEÑOR NOTARIO:

En el Registro de Escrituras Públicas a su cargo, sírvase insertar una de Protocolización de los documentos que conforme al amparo y de conformidad con los artículos 415 y 419 de la Ley de Compañías, servirán para la autorización de la domiciliación de la compañía extranjera "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" (COMPAÑÍA DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO") para cuyo efecto adjunto los documentos siguientes::

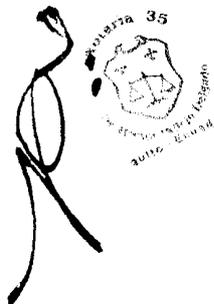
- 1.- Certificado del Consulado sobre la existencia legal de la Compañía
- 2.- Estatutos de la Compañía y sus reformas en los cuales se determina de forma expresa la facultad estatutaria de abrir oficinas en el exterior
- 3.- Nombramiento Apoderado General y su Cédula de Identidad.
- 4.- Depósito de capital mínimo de US\$ 2.000,00 acreditado con certificado del Banco Pichincha C. A.
- 5.- Resolución del organismo competente según los estatutos de la compañía donde se aprobó la apertura de una Sucursal y el deseo de domiciliarla en Ecuador; el monto a invertir en el país; el nombramiento del Apoderado; la autorización al Representante Legal para otorgar el referido poder; y, la actividad a la que se dedicará la compañía,



Dr. OSWALDO DEL POZO-VELA

MATRICULA 3399 C. A. P.

Adjunto: Lo indicado



The image shows a handwritten signature in black ink next to a circular notary stamp. The stamp contains the text "Matrícula 35" at the top, a central emblem, and "2012" at the bottom. The signature is a stylized, cursive script.

ПРОТОКОЛ № 4  
ВНЕОЧЕРЕДНОГО ОБЩЕГО СОБРАНИЯ УЧАСТНИКОВ  
ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ  
"Центр речевых технологий"

В городе Санкт-Петербурге, 18-ого ноября 2011 г., в 10 часов утра, по юридическому адресу: Российская Федерация, 196084, г. Санкт-Петербург, ул. Красуцкого, д. 4, корп. 4, который является местом постоянного нахождения исполнительного органа Общества, проводится внеочередное общее собрание участников ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ" ("SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" "SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO").

На Общем собрании участников присутствуют:

УЧАСТНИК	РАЗМЕР ДОЛИ В РУБЛЯХ	РАЗМЕР ДОЛИ В ПРОЦЕНТАХ
Г-н Шевелев В.Н. - генеральный директор ООО «Адамант», являющейся управляющей компанией ООО «Арагон»	2311.16	17,6735 %
Г-жа Колесова С.В. – генеральный директор ООО «Стаффлизинг»	2265.77	17,3265 %
Г-н Румянцев В.А., представитель Закрытой акционерной компании с ответственностью участников в пределах принадлежащих им акций «ОЛИНЕТ КОНСАЛТАНС ЛИМИТЕД»	4250	32,5 %
Хитров Михаил Васильевич	2477.75	18,9475 %
Коваль Сергей Львович	892.5	6,825 %
Булыгин Михаил Владимирович	471.75	3,6075 %
Раев Андрей Николаевич	408	3,12 %
<b>ВСЕГО</b>	<b>13076.93</b>	<b>100%</b>

Все присутствующие участники Общества зарегистрированы для участия в Общем собрании. Собрание правомочно.

В качестве Председателя Собрания выступает г-н Раев Андрей Николаевич, в качестве Секретаря – г-н Булыгин Михаил Владимирович.

При подтверждении наличия кворума, председатель объявляет правомочным Внеочередное Общее Собрание участников ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ" ("SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" "SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO"), и выдвигает на рассмотрение следующую повестку дня:

**ПОВЕСТКА ДНЯ:**

**ПУНКТ ПЕРВЫЙ: ОТКРЫТИЕ ФИЛИАЛА ОБЩЕСТВА И ЕГО РЕГИСТРАЦИЯ В ЭКВАДОРЕ.**

**ПУНКТ ВТОРОЙ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ В ЭКВАДОРЕ.**

**ПУНКТ ТРЕТИЙ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВА НАЗНАЧЕНИЯ ДИРЕКТОРА ФИЛИАЛА.**

**ПУНКТ ЧЕТВЕРТЫЙ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, КОТОРУЮ БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ФИЛИАЛ В ЭКВАДОРЕ.**

**ПУНКТ ПЯТЫЙ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВА НА ОБРАЩЕНИЕ К УСЛУГАМ АДВОКАТА В ЭКВАДОРЕ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ РАЗРЕШЕНИЯ НА РЕГИСТРАЦИЮ ФИЛИАЛА ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ" ("SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" "SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO") В ЭКВАДОРЕ.**

Повестка дня принята, и начато её рассмотрение.

**ПУНКТ ПЕРВЫЙ: ОТКРЫТИЕ ФИЛИАЛА ОБЩЕСТВА И ЕГО РЕГИСТРАЦИЯ В ЭКВАДОРЕ.**

Слово берёт г-н Михаил Васильевич Хитров. Он заявляет о необходимости, согласно закону, открыть филиал Общества в Государстве Эквадор, зарегистрировать его по адресу в г. Кито в соответствии с Пунктом 5.1 Статьи 5 Устава Общества, который позволяет осуществлять ведение дел законным и надлежащим образом в данной стране. В соответствии с вышеизложенным, Общее Собрание Участников **ПОСТАНОВИЛО: ОТКРЫТЬ ФИЛИАЛ ОБЩЕСТВА И ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ ЕГО В ЭКВАДОРЕ.**

**ПУНКТ ВТОРОЙ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ В ЭКВАДОРЕ.**

Слово берёт г-н Андрей Николаевич Раев. Он указывает, что в соответствии с законодательством Эквадора (Закон о Компаниях, Статья 415, Пункт 4), необходимо Осуществить единовременное капиталовложение размером не менее 2 000 (двух тысяч) долларов США, в местный банк, предназначенный для развития осуществляемой компанией деятельности. Принимая во внимание вышеизложенное, Общее Собрание

**ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ В ЭКВАДОРЕ.**

**ПУНКТ ТРЕТИЙ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВА НАЗНАЧЕНИЯ ДИРЕКТОРА ФИЛИАЛА.**

По итогам обсуждения участниками Общества необходимости иметь в Эквадоре представителя с широким набором прав для ведения юридических дел и заключения сделок, которые должны быть осуществлены и вступить в силу на территории Эквадора, и особенно для того, чтобы он (представитель) мог выступать в качестве ответчика и выполнять принятые обязательства, решено **ПРЕДОСТАВИТЬ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВО НАЗНАЧЕНИЯ ДИРЕКТОРА ФИЛИАЛА**, в качестве которого выступает г-н Мигель Анхель Валаресо Попов, срок полномочий два года, для представления интересов Общества перед Правительством Республики Эквадор и другими государственными и коммерческими учреждениями Республики Эквадор, а также для управления деятельностью филиала Общества в Республике Эквадор.

**ПУНКТ ЧЕТВЕРТЫЙ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, КОТОРУЮ БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ФИЛИАЛ В ЭКВАДОРЕ.**

По итогам обсуждения направлений деятельности, развитием которых будет заниматься Филиал в Республике Эквадор, которые среди прочих указаны в Статье 3 «ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА» Устава Общества, Общим Собранием участников компании решено **РАЗРЕШИТЬ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ОБЩЕСТВА ОПРЕДЕЛЯТЬ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, КОТОРЫЕ БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ФИЛИАЛ.**

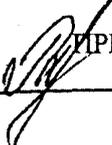
**ПУНКТ ПЯТЫЙ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВА НА ОБРАЩЕНИЕ К УСЛУГАМ АДВОКАТА В ЭКВАДОРЕ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ РАЗРЕШЕНИЯ НА РЕГИСТРАЦИЮ ФИЛИАЛА ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ" ("SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" "SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO")**

Г-н Михаил Васильевич Хитров, Генеральный Директор компании, заявляет, что по принятии Собранием единогласного решения об осуществлении коммерческой деятельности в Эквадоре через Филиал, необходимо предоставить ему (Генеральному Директору) право на обращение к услугам адвоката-специалиста в данной области в Эквадоре для получения в соответствующих государственных органах Разрешения на регистрацию филиала **ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ"** в Эквадоре. В соответствии с вышеизложенным, Общее Собрание **ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ПРАВО НА ОБРАЩЕНИЕ К ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ УСЛУГАМ АДВОКАТА Г-НА ОСВАЛЬДО ДЕЛЬ ПОСО ВЕЛА (doctor Oswaldo Del Pozo Vela), КОТОРЫЙ ОБЯЗУЕТСЯ ПОЛУЧИТЬ РАЗРЕШЕНИЕ НА РЕГИСТРАЦИЮ ФИЛИАЛА ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ" ("SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" "SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA" "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO")** в Эквадоре.

По всем пунктам повестки дня участники голосовали единогласно.

Dr. Oswaldo Del Pozo Vela  
Quito - Ecuador

В 11 часов, после рассмотрения всех вопросов повестки дня, после соответствующего перерыва на редактирование протокола, собрание объявлено закрытым. Текст зачитан всем присутствующим участникам Общества и утвержден единогласно.

  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
/ Раев Андрей Николаевич

  
СЕКРЕТАРЬ  
/ Булыгин Михаил Васильевич

Подпись Председателя собрания Раева А.Н. и Секретаря собрания Булыгина М.В. удостоверяю.

Генеральный директор  
ООО «Центр речевых технологий»



Хитров М.В.

  
Notary  
Quito - Leningrad

В настоящем документе прошито, пронумеровано 4 (четыре) листа.

Председатель собрания

Раев А.Н.

Секретарь собрания

Булыгин М.В.

Подпись Председателя собрания Раева А.Н. и Секретаря собрания Булыгина М.В. удостоверяю, Генеральный директор ООО «Центр речевых технологий»



М.В. Хитров

~~Handwritten signature and stamp~~

000003

ACTA № 4  
 DE LA SESIÓN DE LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA  
 DE SOCIOS DE LA COMPAÑÍA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA  
 "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" Y/O

En la ciudad de SAN PETERSBURGO, a los dieciocho días del mes de noviembre de dos mil once (2011.11.18), a las diez horas, en el domicilio legal de la sociedad que es la sede permanente de su órgano ejecutivo: Oficina ubicada en la Federación de Rusia, 196084, San Petersburgo, calle Krasútskogo, ed. 4, bloque 4, se reúnen los socios de la compañía "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED (SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ"), para celebrar la sesión de la Junta General Extraordinaria, con la asistencia de los siguientes socios:

SOCIO	PARTICIPACIONES (en rublos)	PORCENTAJE
El Sr. V. N. Shevelev, el Director General de la mercantil "Adamant", S. L., que es la compañía administradora de la mercantil "Aragón", S. L.	2,311.16	17.6735 %
La Sra. S. V. Kolesova, la Directora General de la Sociedad de responsabilidad limitada "Staffleasing"	2,265.77	17.3265 %
El Sr. V.A. Rummyantsev, el representante de la Sociedad privada de responsabilidad limitada por acciones "OLINET CONSULTANTS LIMITED"	4,250.00	32.5 %
El Sr. Khitrov Mikhaíl Vasílyevich	2,477.75	18.9475 %
El Sr. Kóval Sergey Lvóvich	892.50	6.825 %
El Sr. Bulygin Mikhaíl Iadímírovich	471.75	3.6075 %
El Sr. Ráev Andrey Ikoláýevich	408.00	3.12 %
<b>TOTAL</b>	<b>13,076.93</b>	<b>100%</b>

Official stamp of the company, partially obscured by a handwritten signature. The stamp includes the text "Ecuador" and some illegible characters.

Todos los socios de la Compañía asistentes están registrados para la participación en la sesión de la Junta General. La Junta está formalmente constituida.

Actúa como Presidente el señor Ráev Andrey Nikoláyeovich y como Secretario el señor Bulygin Mikhail Vladímirovich.

Comprobado el quórum, el Presidente declara formalmente constituida la Junta General Extraordinaria y Universal de Socios de la Compañía "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED (SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ"), para tratar el orden del día siguiente:

**ORDEN DEL DÍA:**

**PRIMER PUNTO: LA APERTURA DE LA SUCURSAL DE LA COMPAÑÍA Y SU DOMICILIACIÓN EN EL ECUADOR.**

**SEGUNDO PUNTO: AUTORIZACIÓN AL DIRECTOR GENERAL, PARA INVERTIR EL MONTO EN EL ECUADOR.**

**TERCER PUNTO: AUTORIZACIÓN AL DIRECTOR GENERAL, PARA OTORGAR EL NOMBRAMIENTO DEL DIRECTOR DE LA SUCURSAL.**

**CUARTO PUNTO: DETERMINACIÓN DE LAS ACTIVIDADES A LAS QUE SE DEDICARÁ LA SUCURSAL EN EL ECUADOR.**

**QUINTO PUNTO: AUTORIZACIÓN AL DIRECTOR GENERAL, PARA CONTRATAR A UN ABOGADO EN EL ECUADOR PARA OBTENER LA RESOLUCIÓN DE DOMICILIACIÓN DE LA COMPAÑÍA "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED (SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ") EN EL ECUADOR.**

Se aprueba el orden del día y se procede a tratarlo.

**PRIMER PUNTO: LA APERTURA DE LA SUCURSAL DE LA COMPAÑÍA Y SU DOMICILIACIÓN EN EL ECUADOR.**

Toma la palabra el señor Khitrov Mikhail Vasilyevich, quien manifiesta la necesidad legal de aperturar una sucursal de esta compañía en el Estado Ecuatoriano, fijar como domicilio la ciudad de Quito, de conformidad con lo establecido en el Estatuto Social de la compañía en su Cláusula 5, 5.1, que le permitirán realizar las negociaciones en legal y debida forma en ese país. Al respecto la Junta General **RESUELVE: ABRIR LA SUCURSAL DE LA COMPAÑÍA Y DOMICILIARLA EN EL ECUADOR.**

**SEGUNDO PUNTO: AUTORIZACIÓN AL DIRECTOR GENERAL, PARA INVERTIR EL MONTO EN EL ECUADOR.**

Hace uso de la palabra el señor Ráev Andrey Nikoláyeovich e indica que de conformidad con la Legislación Ecuatoriana (Art.415 No. 4, Ley de Compañías) es necesario realizar una Cuanta de Integración de Capital con un mínimo de U.S. 2.000,00 DOS MIL DOLARES AMERICANOS, en un Banco de la localidad, destinado a la actividad que se vaya a desarrollar. Con este antecedente la Junta General **AUTORIZA AL DIRECTOR GENERAL, PARA INVERTIR EL MONTO EN EL ECUADOR.**



Handwritten signature and official stamp of the Junta General of the company. The stamp is circular and contains the text "Junta General de la Compañía" and "Quito - Ecuador".

**TERCER PUNTO: AUTORIZACIÓN AL DIRECTOR GENERAL, PARA OTORGAR EL NOMBRAMIENTO DEL DIRECTOR DE LA SUCURSAL.**

Los socios de la compañía luego de deliberar sobre la necesidad de tener en el Ecuador un representante con amplias facultades para realizar todos los actos y negocios jurídicos que hayan de celebrarse y surtir efectos en el territorio nacional, y especialmente para que pueda contestar las demandas y cumplir las obligaciones contraídas, resuelven: **AUTORIZAR AL DIRECTOR GENERAL, PARA OTORGAR EL NOMBRAMIENTO DEL DIRECTOR DE LA SUCURSAL**, en la persona del señor MIGUEL ANGEL VALAREZO POPOV, por el plazo de dos años, para que represente los intereses de la sociedad ante el Gobierno de la República del Ecuador y otras entidades públicas y comerciales de la República del Ecuador, así como para que administre las actividades de la Sucursal de la sociedad en la República del Ecuador.

**CUARTO PUNTO: DETERMINACIÓN DE LAS ACTIVIDADES A LAS QUE SE DEDICARÁ LA SUCURSAL EN EL ECUADOR.**

La Junta General de socios de la compañía luego de analizar las actividades que va a desarrollar la Sucursal en la República del Ecuador, como son entre otras las contempladas en la **CLAÚSULA 3 "OBJETO DE LA ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD"**, descrita en su Estatuto Social, decide **AUTORIZAR AL DIRECTOR GENERAL, PARA DETERMINAR LAS ACTIVIDADES A LAS QUE SE DEDICARÁ LA SUCURSAL.**

**QUINTO PUNTO: AUTORIZACIÓN AL DIRECTOR GENERAL, PARA CONTRATAR A UN ABOGADO EN EL ECUADOR PARA OBTENER LA RESOLUCIÓN DE DOMICILIACIÓN DE LA COMPAÑÍA "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" (SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ").**

El señor Khitrov Mikhail Vasilyevich, Director General de la compañía manifiesta que: habiendo unanimidad en la Junta para realizar actividades comerciales en el Ecuador a través de la Sucursal, es necesario se le autorice para contratar a un abogado especializado en la materia en la mencionada República, para que obtenga de los Organismos estatales pertinentes la Resolución de la Domiciliación de la sucursal de la compañía **SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO"** y/o en el Ecuador, al respecto la Junta General **AUTORIZA AL DIRECTOR GENERAL, PARA CONTRATAR LOS SERVICIOS PROFESIONALES DEL SEÑOR DOCTOR OSWALDO DEL POZO VELA ABOGADO QUE DEBERÁ OBTENER LA RESOLUCIÓN DE DOMICILIACIÓN DE LA SUCURSAL DE LA COMPAÑÍA "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" (SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ")** en el Ecuador.

Lo anterior es aprobado por unanimidad.



Siendo las once horas y habiéndose tratado lo que fue materia del orden del día, luego del correspondiente receso para la redacción del acta, se levanta la sesión. Texto que leído a los socios asistentes lo aprueban por unanimidad.

PRESIDENTE

\_\_\_\_\_/ Ráev Andrey Nikoláyeich

(Firma)

SECRETARIO

\_\_\_\_\_/ Bulygin Mikhaíl Vasílievich

(Firma)

Firmas del señor Ráev A. N. como Presidente, y del señor Bulygin M. V. como Secretario las compruebo.

Director General de la mercantil

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o

\_\_\_\_\_/ Khitrov Mikhaíl Vasílyevich

(Firma)

(Sello redondo)

Leyenda del sello:

CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO \*

Sociedad de responsabilidad limitada \*

Número Principal de Registro Público 1027810243295 \*

Código de Identificación Fiscal 7805093681 \*

Cajetín: En el presente documento son unidos con hilo y numerados 4 (cuatro) folios.

El Presidente de la Junta Sr. Ráev A. N.: (Firma)

El Secretario de la Junta Sr. Bulygin M. V. : (Firma)

Firmas del señor Ráev A. N. como Presidente, y del señor Bulygin M. V. como Secretario las compruebo.

Director General de la mercantil

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO" y/o

\_\_\_\_\_/ Khitrov Mikhaíl Vasílyevich

(Firma)



*[Handwritten signature]*

(Sello redondo)  
Leyenda del sello:

CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO \*  
Sociedad de responsabilidad limitada \*  
Número Principal de Registro Público 1027810243295 \*  
Código de Identificación Fiscal 7805093681 \*

-----Fin del documento traducido-----  
-----Конец перевода документа-----

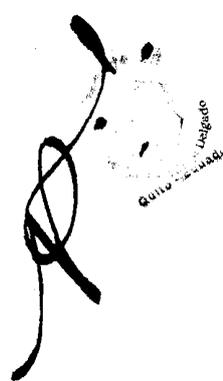
El abajo firmante traductor titular Vladimir P. Krotov, dominando la lengua rusa y española, certifica que la presente es traducción fiel, auténtica y completa del documento adjunto.

Я, дипломированный переводчик Кротов Владимир Петрович, владеющий русским и испанским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Переводчик Кротов Владимир Петрович



САНКТ-



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

**APOSTILLE / АПОСТИЛЬ**  
 (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 -  
 ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1961 г.)  
 Копия и перевод

1 РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
 НАСТОЯЩИЙ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ

2 ПОДПИСАН Вамоушевым М.А.,  
(фамилия)

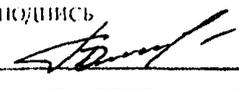
3 ВЫСТУПАЮЩИМ В КАЧЕСТВЕ исполняющих обязанности  
(должность)  
**нотариусов Санкт-Петербурга**

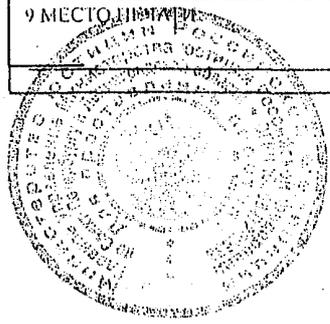
4 СКРЕПЛЕН ПЕЧАТЬЮ И ПИТАМНОМ  
(фамилия, имя и отчество)  
**нотариусов Санкт-Петербурга**  
**Михайловой А.А.,**  
(фамилия, имя и отчество)

5 В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ 21.11.2011  
(дата)  
**Веловой Ю. П., заместителем начальника отдела**  
(фамилия, имя и отчество)

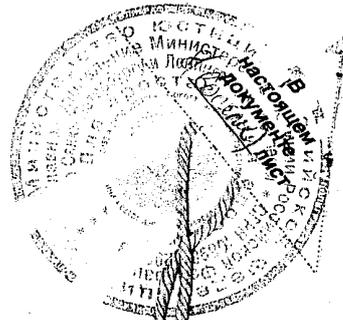
**ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ АДВОКАТСТВА И ПУБЛИЧНОГО  
 ПО САНКТ-ПЕТЕРБУРГУ И ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ**

8 ЗА № **4949**

9 МЕСТО ПОДПИСИ  10 ПОДПИСЬ



**Главное управление  
Министерства юстиции  
Российской Федерации  
по Санкт-Петербургу  
и Ленинградской области**



Заместитель начальника отдела



REPÚBLICA DEL ECUADOR  
CONSULADO DEL ECUADOR  
EN MOSCÚ

0000007



Ministerio  
de Relaciones Exteriores,  
Comercio e Integración

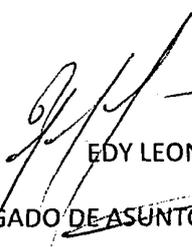
**CERTIFICACIÓN No. 83/2011**

EL SUSCRITO EDY LEONEL MONTALVAN CARRION, ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES EN MOSCÚ, FEDERACIÓN DE RUSIA, A PETICIÓN DEL INTERESADO **CERTIFICA** QUE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO", EXISTE, ESTÁ LEGALMENTE CONSTITUIDA Y EN FUNCIONAMIENTO DE ACUERDO A LAS ACTIVIDADES QUE ESTÁN SEÑALADAS EN SU OBJETO SOCIAL EN LA FEDERACIÓN DE RUSIA, Y DE CONFORMIDAD CON SUS ESTATUTOS ESTÁ AUTORIZADA PARA CREAR SUCURSALES Y ABRIR REPRESENTACIONES EN EL EXTERIOR.

ASIMISMO **CERTIFICA** QUE EL NOMBRE DE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO" EN RUSO ES TAL COMO SIGUE "ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ « ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ» Y QUE EN INGLES EL NOMBRE DE LA SOCIEDAD ES "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED"

ES TODO CUANTO PUEDO CERTIFICAR EN HONOR A LA VERDAD AUTORIZANDO AL INTERESADO HACER USO DEL PRESENTE CERTIFICADO COMO A BIEN TUVIERE.

Moscú, 17 de noviembre de 2011

  
EDY LEONEL MONTALVAN-CARRIÓN.

ENCARGADO DE ASUNTOS CONSULARES DEL ECUADOR EN MOSCÚ





EN MOSCÚ



## CERTIFICACIÓN DE EXISTENCIA, CONSTITUCIÓN LEGAL Y FUNCIONAMIENTO DE COMPAÑÍAS

NÚMERO: 05 AÑO: 2011

EL SUSCRITO EDY LEONEL MONTALVAN CARRION, ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES EN MOSCÚ, FEDERACIÓN DE RUSIA, A PETICIÓN DEL INTERESADO Y EN CUMPLIMIENTO A LO DISPUESTO EN LA LEY DE COMPAÑÍAS Y RESOLUCIONES DE LA SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑÍAS DEL ECUADOR, EXTIENDE EL PRESENTE CERTIFICADO:

**NOMBRE o RAZÓN SOCIAL:** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA  
"CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO"

**NOMBRE ANTERIOR:** TOO "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO"

**FECHA DE CONSTITUCIÓN:**  
28 DE MAYO DE 1992

**NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL:**  
KHITROV MIKHAIL VASILIEVICH

**NÚMERO DE REGISTRO:**  
1027810243295

**FECHA DE REGISTRO:**  
01 DE SEPTIEMBRE DE 1997

**ACTIVIDAD QUE REALIZA (OBJETO SOCIAL):** El objeto principal de la constitución de la sociedad es el logro de beneficios. La Sociedad tiene derecho a realizar cualquier actividad no prohibida por la legislación rusa. La realización de diferentes tipos de trabajo y servicio de la naturaleza ingeniería e intelectual, incluyendo los de la esfera de software, tecnologías informativas y medios de instrucción. Elaboración de teorías, algoritmos, programas, modelos, maquetas, muestras de ensayo, fabricación de prototipos, fabricación y ensayo de prototipos, elaboración y fabricación de los medios de instrucción y entrenamiento, producción, modernización, supervisión por autores de diseño, mantenimiento, servicios, supervisión de garantías en proceso de almacenamiento y operación, determinación de defectos en los componentes y piezas, recuperación del buen estado y recurso de los componentes de los medios automatizados de sistemas de comunicaciones, así como dispositivos y sistemas relacionados con análisis, síntesis, discernimiento y procesamiento de señales de la lengua hablada y de otro tipo, incluyendo las de la temática especial para el Ministerio





EN MOSCÚ

0000008



Ministerio  
de Relaciones Exteriores,  
Comercio e Integración

de Defensa de la Federación de Rusia y otros organismos estatales; Elaboración de metodologías de rehabilitación, de instrucción, de ejercicios y de test, dispositivos técnicos y sistemas para adultos y niños, en particular para niños inválidos. Servicios domésticos para la población y empresas, producción, exportación, importación de mercancías de consumo popular y de aplicación industrial. Creación, organización, modernización, supervisión por autores de diseño, mantenimiento, servicios, supervisión de garantía en proceso de operación de Estaciones de operación (work stations), incluyendo las de temática especial para el Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia y otros organismos estatales, realizadas basándose en ordenadores de fabricación tanto nacional como extranjera; Inversión de los medios propios y de los fondos ajenos en los proyectos de colaboración con organizaciones y compañías extranjeras, incluyendo la constitución de sociedades e industrias conjuntas; Adquisición, venta y alquiler de los productos de cine, video y foto, actividad editorial, organización de exposiciones, así como los demás servicios que no contradicen a la Legislación rusa, servicios de la naturaleza semejante tanto en el territorio de Rusia, como en el exterior; Creación de la base propia de producción para abastecer su colectivo de trabajo con mercancías, productos alimenticios, equipamiento, servicio, así como la producción y comercialización de mercancías producidas, productos y servicios en el mercado interior y exterior, Elaboración, producción, venta y reventa de los medios técnicos especiales. Realización de peritaje de todo tipo, incluso de peritaje de criminalística forense, formación de peritos; Organización de la enseñanza de lenguas extranjeras, trabajo con medios técnicos de instrucción; Fabricación y suministro y montaje de sistemas de señalización contra incendio, aparatos de comunicación para entrar en edificio, televisión por cable y por vía satélite. Todas las transacciones relacionadas con lo tipos mencionados de actividad o referentes a los mismos; Trabajo con utilización de la información que constituye el secreto estatal y asegura la protección de la misma de acuerdo con las tareas encomendadas dentro de los límites de su competencia, La Sociedad tiene derecho de ser socio de otras personas jurídicas, y cuotas de acciones en las mismas, así como ser representante de otras personas jurídicas.





**DOMICILIO DE LA COMPAÑÍA:**

FEDERACIÓN DE RUSIA, 196084, SAN PETERSBURGO, CALLE KRASUTSKOGO, BLOQUE 4 ED. 4

**DOCUMENTOS PROBATORIOS PRESENTADOS:**

( x ) COPIA LEGALIZADA DEL CERTIFICADO DEL REGISTRO ESTATAL DE SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO".

( x ) COPIA LEGALIZADA DEL CERTIFICADO SOBRE PERSONAS JURIDICAS DE FECHA 29 DE SEPTIEMBRE DE 2011 DE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO".

( x ) COPIA LEGALIZADA DE LOS ESTATUTOS SOCIALES.

( x ) COPIA LEGALIZADA DEL EXTRACTO DEL ACTA No. 1 DE LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE LOS SOCIOS DE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO"

( x ) COPIA LEGALIZADA DEL EXTRACTO DEL ACTA No. 3 DE LA SESION DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO".

( x ) COPIA LEGALIZADA DE PODER GENERAL OTORGADO AL REPRESENTANTE EN EL ECUADOR.

( x ) COPIA LEGALIZADA DEL INFORME DE AUDITORÍA AL 31 DE DICIEMBRE DE 2010.

( x ) COPIA LEGALIZADA DEL REGISTRO DE ORGANIZACIÓN RUSA EN EL ÓRGANO TRIBUTARIO EN EL LUGAR DEL DOMICILIO EN EL TERRITORIO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA.





0000009



## CERTIFICACIÓN

EN VIRTUD DE HABERSE PROBADO DEBIDAMENTE ESTOS HECHOS POR LOS DOCUMENTOS ARRIBA SEÑALADOS, EL SUSCRITO CERTIFICA QUE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGÍAS DEL DISCURSO", EXISTE, ESTÁ LEGALMENTE CONSTITUIDA Y EN FUNCIONAMIENTO DE ACUERDO A LAS ACTIVIDADES QUE ESTÁN SEÑALADAS EN SU OBJETO SOCIAL EN LA FEDERACIÓN DE RUSIA, Y DE CONFORMIDAD CON SUS ESTATUTOS ESTÁ AUTORIZADA PARA CREAR SUCURSALES Y ABRIR REPRESENTACIONES EN EL EXTERIOR.

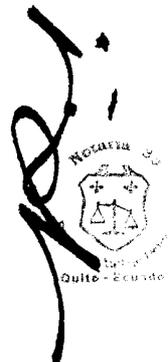
PARA CONSTANCIA SE EXTIENDE EL PRESENTE CERTIFICADO EN CUATRO HOJAS, EN LA CIUDAD DE MOSCÚ, FEDERACIÓN DE RUSIA, A LOS CATORCE (14) DIAS DEL MES DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL ONCE.

ACTUACION CONSULAR No.  
PARTIDA ARANCELARIA:  
VALOR DE LA ACTUACIÓN:  
FECHA DE LA ACTUACIÓN:

05/2011  
III-14.1  
USD\$ 700,00  
14 DE NOVIEMBRE DE 2011



  
EDY LEONEL MONTALVÁN CARRION  
ENCARGADO DE ASUNTOS CONSULARES





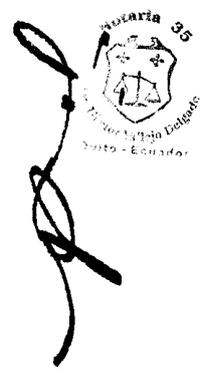
0000010

Петербург

Российская Федерация, Санкт-Петербург  
Двадцать седьмого сентября две тысячи одиннадцатого года.

Я, Романова Светлана Николаевна, временно исполняющая обязанности Смагиной Людмилы Евгеньевны, нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре № 1К-17074  
Взыскано по тарифу 10 рублей 00 копеек  
И.о. нотариуса:



с  
2  
1:  
pa  
ent  
neg  
acta  
Las  
El Po  
El Po

**Khitro**

En San  
A veintie  
El prese  
de Maka  
otorgado  
por su D  
capacidad  
de su repre  
verificada.

ello notaria  
1.09.95. No.3

ESCRITURA DE PODER

En San Petersburgo,  
A veintiocho de julio de dos mil once

**La Sociedad de Responsabilidad Limitada "Centro de tecnologías de discurso"** (en adelante – "La Sociedad"), siendo la persona jurídica según la legislación de la FR, registrada por la Resolución de la Cámara de Registro de San Petersburgo con el No. 81961 de 01 de septiembre de 1997 (Certificado No. 53586), el asiento en el Registro Estatal Único de las personas jurídicas de la persona jurídica registrada antes del 1º de julio de 2002 fue introducido el 22 de octubre de 2002 con el número principal de registro estatal: 1027810243295, por IMNS FR en el distrito Admiralteyskiy de San Petersburgo (Certificado en el papel timbrado de serie 78 No. 004333523), la nueva redacción de los Estatutos sociales fue registrada por la Inspección Interdistrital No.15 del Servicio Federal Tributario de Rusia en San Petersburgo el 07 de abril de 2011 con el GRN (número de registro estatal): 2117847959799 (Certificado en el papel timbrado de serie 78 No. 008207433), NIF 7805093681, KPP 783901001, domicilio social: 196084, San Petersburgo, c/Krasutskogo, edificio 4, bloque 4, **representada por su Director General – Sr. Khitrov Mikhail Vasilievich**, nacido el 03 de agosto de 1950, empadronado en: San Petersburgo, calle Basseinaya, edificio 59, apartamento 26, pasaporte 40 10 229145 expedido por TP No.139 del Departamento de UFMS de Rusia para San Petersburgo y la Región de Leningrado en el distrito Central de San Petersburgo el 06 de abril de 2011, código del departamento 780-088, quien actúa en virtud de los Estatutos sociales y Acta No.3 de 06 de junio de 2008, **con el presente Poder autoriza a**

el ciudadano de la República del Ecuador, **Sr. Miguel Ángel Valarezo Popov**, nacido el 03 de febrero de 1978, carné de identidad: 110281682-2, plazo de vigencia del carné de identidad: 23 de marzo de 2011 – 23 de marzo de 2021, con domicilio en calle Juan Garzón y calle General Guerrero, NOe5-127, Quito, República del Ecuador,

para que **represente los intereses** de la Sociedad ante el Gobierno de la República del Ecuador y otras entidades públicas y comerciales de la República del Ecuador, con la facultad de participar en las negociaciones, firmar, presentar y recibir cualesquiera certificados, cartas, solicitudes, declaraciones, actas, acuerdos, contratos y otros documentos.

Las facultades concedidas por el presente Poder **no pueden ser transferidas** a los terceros.

El Poder se otorga para el plazo de **dos años**.

El Poder ha sido leído por el Notario en voz alta con sus aclaraciones pertinentes.

***Khitrov Mikhail Vasilievich /Fdo./***

En San Petersburgo, Federación de Rusia,  
A veintiocho de julio de dos mil once

El presente Poder está autorizado por mí, Maxímová María Viacheslávovna, la Notaria en interinidad de Makárova Irina Borísovna, la Notario del Distrito Notarial de San Petersburgo. El Poder ha sido otorgado en nombre de la **Sociedad de Responsabilidad Limitada "Centro de tecnologías de discurso"** por su **Director General – Sr. Khitrov Mikhail Vasilievich**, quien la ha firmado en mi presencia. La capacidad legal de la Sociedad de Responsabilidad Limitada "Centro de tecnologías de discurso" y las facultades de su representante han sido verificadas. La identidad del firmante está comprobada, su capacidad de obrar está verificada.

Registrado en el protocolo con el No. Д-681

Cobrado de acuerdo con tarifa: 500 rublos + 500 rublos según el Art. 15 de LBN

Notaria interina: */Fdo./*

**llo notarial:** Notaria I.B. Makárova \* Residencia: San Petersburgo \* Distrito Notarial de San Petersburgo \*  
09.95. No.369-k \* Escudo de Estado

SAN-

Petersburgo

Federación de Rusia, San Petersburgo  
A Veintisiete de septiembre de dos mil once.

0000011

Yo, Románova Svetlana Nikolaevna, la Notaria en interinidad de Smágina Ludmila Evgénievna, la Notaria del Distrito Notarial de San Petersburgo, certifico la autenticidad de esta copia al original del documento. El último no contiene borraduras, añadidos, palabras tachadas y otras correcciones no- indicadas o cualesquiera peculiaridades.

Registrado en el protocolo con el No. 1K-17074  
Cobrado de acuerdo con tarifa: 10 rublos 00 kopeks  
Notaria interina: /Firma/

**Sello notarial:** Notaria L.E. Smágina \* Residencia: San Petersburgo \* Distrito Notarial de San Petersburgo \* 29.07.93. No.278-k \* Escudo de Estado

-----Fin de traducción de documento-----  
-----Конец перевода документа-----

Yo, Irina V. Koznakova, la traductora abajo firmante, dominando la lengua rusa y española, certifico que la presente es traducción fiel, auténtica y completa del documento adjunto.

Я, дипломированный переводчик Кознакова Ирина Викторовна, владеющая русским и испанским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

•Переводчик Кознакова Ирина Викторовна

САМКТ-



Петербург

Российская Федерация, Санкт-Петербург  
Тридцатого сентября две тысячи одиннадцатого года.

Я, Бамбушев Мингиян Анатольевич, временно исполняющий обязанности Михайловой Анны Анатольевны, нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Кознаковой Ириной Викторовной в моём присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 17-П-20268  
Взыскано по тарифу 100 (сто) рублей  
И.о. нотариуса:



*Handwritten signature*



ИТОГО: в настоящем документе  
3 (три) листа  
И.о. нотариуса:

*Handwritten signature*





*Главное управление  
Министерства юстиции  
Российской Федерации  
по Санкт-Петербургу*



Заместитель начальника отдела \_\_\_\_\_

**ПЕТЕРБУРГ**

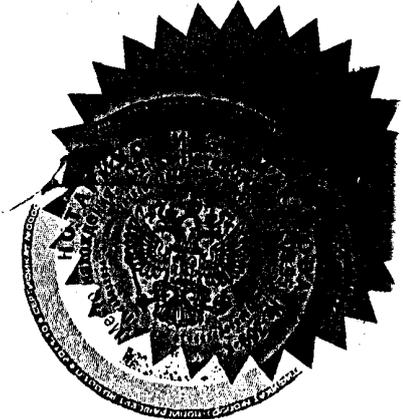
000013

Санкт-Петербург, Российская Федерация,  
Одиннадцатого ноября две тысячи одиннадцатого года.

Я, Максимова Мария Вячеславовна, временно исполняющая обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга Макаровой Ирины Борисовны, свидетельствую верность настоящей копии с копии документа. В представленной копии подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных, неоговоренных исправлений, или каких-либо особенностей нет.



Зарегистрировано в реестре № 1К-8887  
Взыскано по тарифу: 150 руб. с тех. раб.  
И.о. нотариуса:



Итого в настоящем документе  
7 (Семь) листов  
И.о. нотариуса

Максимова М.В.



### CERTIFICADO DE DEPÓSITO DE INTEGRACIÓN DE CAPITAL

Quito, 2011/11/23  
 Mediante comprobante No.- 375475830 VALAREZO POPOV MIGUEL ANGEL  
 Con Cédula de Identidad: 1102816822 consignó en este Banco la cantidad de: 2000  
 Por concepto de depósito de apertura de CUENTA DE INTEGRACIÓN DE CAPITAL de la: SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED que actualmente se encuentra cumpliendo los trámites legales para su constitución, cantidad que permanecerá inmovilizada hasta que el organismo regulador correspondiente emita el respectivo certificado que autoriza el retiro de los fondos depositados en dicha cuenta.

A continuación se detalla el nombre, la CI, y el monto de aportación de cada uno de los socios:

No.	NOMBRE DEL SOCIO	No. CÉDULA	VALOR	
1	SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED		\$ 2000.00	usd
2			\$	usd
3			\$	usd
4			\$	usd
5			\$	usd
6			\$	usd
7			\$	usd
8			\$	usd
9			\$	usd
10			\$	usd
11			\$	usd
12			\$	usd
13			\$	usd
14			\$	usd
15			\$	usd
<b>TOTAL</b>			<b>\$ 2,000.00</b>	<b>usd</b>

La tasa de interés que se reconocerá por el monto depositado es del 1.25% anual, la misma que será reconocida únicamente si el tiempo de permanencia de los fondos en la cuenta es superior a 30 días, contados a partir de la fecha de apertura de la misma.

Declaro que los valores que deposito son lícitos y no serán destinados a actividades ilegales o ilícitas. No admitiré que terceros efectúen depósitos en mis cuentas provenientes de actividades ilícitas. Renuncio a ejecutar cualquier acción o pretensión tanto en el ámbito civil como penal para el caso de reporte de mis transacciones a autoridades competentes.

Este documento se emite a petición del interesado y tiene carácter exclusivamente informativo por lo que no podrá entenderse que el Banco Pichincha C.A. se obligue en forma alguna con el cliente o con terceros por la información que emite. Tampoco podrá ser utilizado para autorizar débitos, créditos o transacciones bancarias dentro del Banco. Esta información es estrictamente CONFIDENCIAL y no implica para el Banco ninguna responsabilidad.

El documento no tiene validez si presenta indicios de alteración.


  
**Atentamente,** *Miguel Angel Popov Valarezo*
  


---

  
**FIRMA AUTORIZADA**  
**AGENCIA**



КОПИЯ

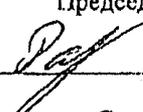
КОПИЯ С КОПИИ

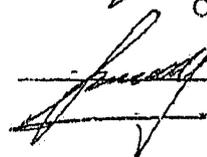
0000014

E4475FEC50098DC5697EDC8DF11D08E7



Утвержден  
Решением Внеочередного Общего собрания участников  
Общества с ограниченной ответственностью  
«Центр речевых технологий»  
Протокол № 3 от 29 марта 2011 года  
Председатель собрания

  
\_\_\_\_\_ Расва А.Н.

Секретарь собрания  
  
\_\_\_\_\_ Бульгин М.В.

Международная ИФИС России № 15  
по Санкт-Петербургу  
Копия изготовлена с устава  
юридического лица  
ОПРН 1047810443295  
представленного при внесении в ЕГРЮЛ  
дате от 07.04.10 за  
ОПРН 111724480789

УСТАВ  
(НОВАЯ РЕДАКЦИЯ)  
ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ  
«ЦЕНТР РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ»



Российская Федерация  
г. Санкт - Петербург  
2011 год

## СТАТЬЯ 1 СОЗДАНИЕ ОБЩЕСТВА

Общество с ограниченной ответственностью «Центр речевых технологий» (далее именуемое «Общество») является коммерческой организацией, учрежденной в соответствии с Гражданским Кодексом РФ, Федеральным законом № 14-ФЗ «Об обществах с ограниченной ответственностью» от 08 февраля 1998 года (далее именуемым Закон «Об обществах с ограниченной ответственностью»), и в соответствии с другими правовыми актами Российской Федерации.

Общество создано путем реорганизации в форме преобразования ТОО «Центр речевых технологий», зарегистрированного распоряжением Главы Кировской районной администрации Мэрии Санкт - Петербурга от 28 мая 1992 года № 500-РГД, реестровый номер А 482-06/92-631 и зарегистрированного решением Регистрационной палаты Санкт - Петербурга от 01 сентября 1997 года № 81961.

## СТАТЬЯ 2 ФИРМЕННОЕ НАИМЕНОВАНИЕ И МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ

2.1. Полное фирменное наименование Общества:  
на русском языке: Общество с ограниченной ответственностью «Центр речевых технологий»;  
на английском языке: «Speech Technology Center Limited».  
Сокращенное фирменное наименование:  
на русском языке: ООО «Центр речевых технологий»;  
на английском языке: «STC Ltd».

2.2. Местом нахождения Общества является место постоянного нахождения его исполнительного органа: Российская Федерация, 196084, Санкт - Петербург, ул. Красуцкого, д.4, корп.4.

## СТАТЬЯ 3 ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

3.1. Основной целью создания Общества является получение прибыли. Общество вправе осуществлять любые виды деятельности, не запрещенные российским законодательством.

3.2. Общество осуществляет следующие виды деятельности:

- ⇒ Выполнение различных видов работ и услуг инженерно-интеллектуального характера, в том числе в области программного обеспечения, информационных технологий и средств обучения;
- ⇒ Разработка теорий, алгоритмов, программ, моделей, макетов, опытных образцов, изготовление опытных образцов, изготовление и испытание опытных образцов, разработка и изготовление учебно-тренировочных средств, производство, модернизация, авторский надзор, техническое обслуживание, услуги, гарантийный надзор в процессе хранения и эксплуатации, определение дефектов в составных частях и изделиях, восстановление исправности и ресурса составных частей автоматизированных систем связи, а также устройств и систем, связанных с анализом, синтезом, распознаванием и обработкой речевых и иных сигналов, в том числе по спецтематике для Министерства обороны Российской Федерации и других государственных органов;
- ⇒ разработка реабилитирующих, обучающих, развивающих и тестирующих методов, технических устройств и систем для взрослых и детей, в частности для детей-инвалидов;
- ⇒ бытовое обслуживание населения и организаций, производство, экспорт, импорт товаров народного потребления и промышленного назначения;
- ⇒ создание, организация, модернизация, авторский надзор, техническое обслуживание, услуги, гарантийный надзор в процессе эксплуатации Автоматизированных Рабочих мест (АРМ) и программного обеспечения, в том числе по спецтематике для Министерства

- обороны Российской Федерации и других государственных органов, произведенных на базе ПЭВМ как отечественного, так и зарубежного производства;
  - ⇒ вложение имеющихся собственных и привлеченных средств в проекты сотрудничества с зарубежными организациями и фирмами, включая создание совместных обществ и производств;
  - ⇒ приобретение, продажа, ремонт, восстановление средств оргтехники, электронной, бытовой и вычислительной техники отечественного и зарубежного производства;
  - ⇒ производство, продажа и прокат кино-, видео-, фото- продукции, издательская деятельность, организация выставок, а также иные, не противоречащие Российскому законодательству, услуги подобного характера, как на территории России, так и за рубежом;
  - ⇒ создание собственной производственной базы для обеспечения своего трудового коллектива товарами, продуктами питания, оборудованием, услугами, а также производство и реализация производимых товаров, продукции и услуг на внутреннем и внешнем рынках;
  - ⇒ разработка, производство, продажа и перепродажа средств специальной техники;
  - ⇒ выполнение различных видов экспертиз, в том числе криминалистических судебных экспертиз, обучение экспертов;
  - ⇒ организация обучения иностранным языкам, работе с вычислительной техникой;
  - ⇒ изготовление, поставка и монтаж систем противопожарной сигнализации, домофонов, кабельного и спутникового телевидения;
  - ⇒ все сделки, связанные с указанными видами деятельности или служащие им;
  - ⇒ работа с использованием сведений, составляющих государственную тайну, и обеспечивает их защиту в соответствии с возложенными задачами, в пределах своей компетенции.
- 3.3. Определенные виды деятельности, перечень которых определяется законами Российской Федерации, Общество может осуществлять только на основании специального разрешения (лицензии).
- 3.4. Общество имеет право являться участником других юридических лиц, создавать, приобретать и продавать юридические лица и акционерные доли в них, а также являться представителем других юридических лиц.

**СТАТЬЯ 4  
СРОК ДЕЙСТВИЯ ОБЩЕСТВА**

4.1. Общество создано на неопределенный срок.

**СТАТЬЯ 5  
ФИЛИАЛЫ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА**

- 5.1. Общество может создавать филиалы и открывать представительства в стране и за ее пределами.
- 5.2. Общество имеет один филиал на территории Российской Федерации, расположенный по адресу: 109147, г. Москва, ул. Марксистская, д.3, стр.5.

**СТАТЬЯ 6  
КОРПОРАТИВНЫЕ ОРГАНЫ ОБЩЕСТВА**

- 6.1. Высшим органом управления Общества является Общее собрание участников Общества.
- 6.2. Общество образует Совет директоров.
- 6.3. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется Генеральным директором в качестве единоличного исполнительного органа Общества.

The stamp is circular and contains the text 'ООО "СЭКО-ТЕХНИКА"' and '109147, г. Москва, ул. Марксистская, д.3, стр.5'. Below the stamp is a large, stylized handwritten signature.

**СТАТЬЯ 7**  
**ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ**

- 7.1. Участники Общества имеют право присутствовать на Общем собрании участников, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать при принятии решений.
- 7.2. К компетенции Общего собрания участников относятся следующие вопросы:
- 7.2.1. определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии Общества в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;
  - 7.2.2. изменение Устава Общества, в том числе изменение размера уставного капитала Общества;
  - 7.2.3. избрание и досрочное прекращение полномочий ревизионной комиссии (ревизора) Общества;
  - 7.2.4. утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов;
  - 7.2.5. принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между Участниками Общества;
  - 7.2.6. утверждение (принятие) документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества;
  - 7.2.7. принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных бумаг;
  - 7.2.8. назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;
  - 7.2.9. принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;
  - 7.2.10. назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;
  - 7.2.11. создание филиалов и открытие представительств Общества;
  - 7.2.12. избрание членов Совета Директоров и прекращение их полномочий;
  - 7.2.13. предоставление иных прав (дополнительных прав) Участнику (Участникам) Общества;
  - 7.2.14. прекращение или ограничение дополнительных прав, предоставленных всем участникам Общества; прекращение или ограничение дополнительных прав, предоставленных определенному участнику Общества;
  - 7.2.15. возложение иных обязанностей (дополнительных обязанностей) на Участника (Участников) Общества; прекращение дополнительных обязанностей;
  - 7.2.16. ограничение максимального размера доли Участника Общества; ограничение возможности изменения соотношения долей Участников Общества;
  - 7.2.17. утверждение денежной оценки не денежных вкладов в Уставный капитал Общества, вносимых Участниками общества и принимаемыми в общество третьими лицами;
  - 7.2.18. предоставление денежной компенсации Обществу за имущество, в случае прекращения у Общества права пользования этим имуществом до истечения срока, на который такое имущество было передано в пользование Обществу в качестве вклада в Уставный капитал;
  - 7.2.19. внесение, изменение, исключение из Устава Общества положений, устанавливающих порядок осуществления преимущественного права покупки доли (части доли) непропорционально размерам долей Участников Общества;
  - 7.2.20. принятие решения о залоге доли (части доли), принадлежащей Участнику Общества;
  - 7.2.21. принятие решения о выплате, распределении либо продаже доли в Уставном капитале, принадлежащей Обществу;
  - 7.2.22. принятие решения о выплате кредиторам действительной стоимости доли (части доли) Участника Общества, на имущество которого обращается взыскание;
  - 7.2.23. принятие решения о внесении вкладов в имущество Общества; решения о внесении в Устав Общества положений, устанавливающих порядок определения размеров вкладов в имущество Общества непропорционально размерам долей Участников Общества, а также положений, устанавливающих ограничение, связанные с внесением вкладов в имущество Общества;
  - 7.2.24. установление порядка проведения общего собрания участников в части, не урегулированной Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», Уставом Общества и внутренними документами Общества;

7.2.25. решение иных вопросов, предусмотренных Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью».

Вопросы, перечисленные в п. 7.2. настоящего Устава, относятся к исключительной компетенции Общего собрания участников Общества.

7.3. Решения по вопросам, предусмотренным п.п. 7.2.9., 7.2.13., 7.2.15., 7.2.22., а также по иным предусмотренным настоящим Уставом, а также ФЗ "Об обществах с ограниченной ответственностью" вопросам принимаются участниками единогласно.

7.4. Решения по вопросам изменения Устава Общества, в том числе изменения размера уставного капитала за счет внесения дополнительных вкладов участниками Общества, принимаются большинством в две трети голосов от общего числа голосов участников Общества.

Остальные решения принимаются большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, если необходимость большего числа голосов для принятия таких решений не предусмотрено Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью».

7.5. Назначение членом Совета Директоров, осуществляемое Общим собранием Участников в соответствии со следующим порядком:

Член Совета директоров считается назначенным, если его назначение утвердило собрание Участников Общества большинством не менее 2/3 голосов от общего числа голосов всех участников Общества.

7.6. Очередное Общее собрание участников Общества проводится один раз в год.

7.7. Очередное Общее собрание участников, на котором утверждаются годовые результаты деятельности Общества, проводится не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года.

7.8. Орган или лица, созывающие Общее собрание участников Общества, обязаны не позднее, чем за две недели до его проведения письменно уведомить каждого участника.

В уведомлении должны быть указаны время и место проведения Общего собрания участников Общества, а также предполагаемая повестка дня.

К информации и материалам, подлежащим предоставлению участникам Общества при подготовке Общего собрания участников, относятся годовой отчет Общества, заключение ревизионной комиссии (ревизора) и аудитора по результатам проверки годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов Общества, сведения о кандидате (кандидатах) в исполнительные органы Общества и ревизионную комиссию (ревизоры) Общества, проект изменений и дополнений, вносимых в Устав Общества, или проект Устава в новой редакции, проекты внутренних документов Общества, а также иную информацию (материалы), предусмотренные Уставом Общества.

Орган или лица, созывающие Общее собрание участников Общества, обязаны передать Участникам указанную информацию и материалы с уведомлением о проведении Общего собрания участников Общества. В случае изменения повестки дня Участником должна быть передана соответствующая информация и документы с уведомлением об этих изменениях.

Каждый Участник имеет право вносить предложения о включении дополнительных вопросов в повестку дня Общего собрания участников не позднее 7 дней до его проведения. В случае принятия изменений первоначальной повестки дня Общего собрания Участников, по предложению Участника, орган или лица, созывающие Общее собрание Участников, обязаны уведомить всех Участников Общества не позднее 5 дней до проведения Общего собрания участников об изменении повестки дня, способом, указанным в абзаце первом п. 7.8 настоящего Устава.

Указанная информация и материалы в течение 15 дней до проведения Общего собрания участников должны быть предоставлены всем Участникам Общества для ознакомления. По просьбе участника ему предоставляются копии документов.

В случае нарушения установленного настоящей статьёй порядка созыва Общего собрания участников Общества такое Общее собрание признается правомочным, если в нем участвуют все Участники Общества.

- 7.9. Внеочередное Общее собрание участников проводится в случаях, если этого требуют интересы Общества или какого-либо из его Участников.  
Внеочередное Общее собрание участников созывается Генеральным директором Общества по его инициативе, по требованию ревизионной комиссии (ревизора), аудитора, а также любого Участника Общества, обладающего в совокупности не менее чем 1/10 от общего числа голосов Участников Общества.  
Внеочередное Общее собрание участников проводится не позднее трех недель с момента поступления требования о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества.  
В случае, если в течение 5 дней с момента поступления требования о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества, Генеральным директором не принято решение о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества или решение об отказе в его проведении, внеочередное Общее собрание участников Общества может быть созвано органами или лицами, требующими его проведения.
- 7.10. Решения Общего собрания участников могут приниматься без проведения заседания путем проведения заочного голосования в соответствии с Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью». Решения Общего собрания участников об утверждении годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов путем проведения заочного голосования не допускаются.
- 7.11. В остальном Общее собрание участников проводится в порядке, установленном Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью».

## СТАТЬЯ 8 СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ

- 8.1. Совет директоров избирается ежегодно Общим собранием участников Общества в соответствии со статьей 7 настоящего Устава.  
Совет директоров формируется в количестве 5 человек.
- 8.2. Совет директоров Общества осуществляет общее руководство деятельностью Общества, за исключением решения вопросов отнесенных настоящим Уставом и законодательством РФ к исключительной компетенции Общего собрания участников.
- 8.3. К исключительной компетенции Совета директоров Общества, если иное не установлено Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», относятся следующие вопросы:
- 8.3.1. Образование исполнительного органа Общества и досрочное прекращение его полномочий.
- 8.3.2. Предварительное одобрение решений Генерального директора по следующим вопросам:
- ⇒ Любая продажа, передача, обременение или иное отчуждение имущества Общества и/или его дочерних компаний, включая материальные и нематериальные активы и доходы от них, а также инвестиции (за исключением реализации оборотных активов в процессе обычной хозяйственной деятельности) на сумму, превышающую 10 % (десять процентов) балансовой стоимости активов Общества. Данное положение не относится к решениям Генерального Директора, связанным с продажей продукции Общества в рамках его обычной деятельности;
  - ⇒ Заключение в течение одного финансового года любых договоров или серии договоров, связанных с капитальными затратами, на суммы, превышающие 300 (триста) тысяч долларов США или эквивалентные суммы в любой иной валюте;
  - ⇒ Предоставление любых гарантий или возмещений или предоставление Обществом любого обеспечения, в случае если в результате предоставления такой гарантии возмещения или обеспечения общий объем гарантий, возмещений и обеспечений, предоставленных Обществом, превысит 300 (триста) тысяч долларов США или эквивалентную сумму в любой другой валюте;
  - ⇒ Получение или предоставление Обществом и/или его дочерними компаниями любых заемных средств, в случае если в результате такого получения или предоставления заемных средств общий объем полученных или предоставленных заемных средств соответственно превысит сумму в 500 (пятьсот) тысяч долларов США, или эквивалентную сумму в другой валюте, а также предоставление работникам Общества ссуд на общую сумму свыше 30,000 (тридцать) тысяч долларов США на одного человека;

- ⇒ Заключение Обществом любых долгосрочных договоров или договоров, имеющих для Общества обременительный характер, выходящих за рамки его обычной хозяйственной деятельности, или заключенных в ходе обычной хозяйственной деятельности, если такой договор может обоснованно считаться исключительным;
  - ⇒ Создание любых систем пенсионного обеспечения, материального поощрения, участия в прибыли или иных систем или планов материального поощрения директоров или работников Общества или любых ее существующих или будущих дочерних компаний, а также заключение или изменение любых трудовых договоров, в соответствии с которыми работник имеет право на получение вознаграждения, общая сумма которого превышает 30,000 (тридцать тысяч) долларов США на одного человека или эквивалент этой суммы в любой иной валюте в год, или такую иную сумму, которая требует согласования Совета директоров, или если согласно такому договору срок направления уведомления, по которому Общество могло бы расторгнуть трудовой договор такого лица без ответственности со своей стороны превышает 3 (три) месяца;
  - ⇒ Любые решения в отношении существенных природоохранных вопросов;
  - ⇒ Возбуждение или урегулирование любых судебных дел, арбитражного производства или иных дел на сумму свыше 100,000 (сто тысяч) долларов США или эквивалентные суммы в любой другой валюте, или которые имеют равное значение для хозяйственной деятельности Общества.
  - ⇒ Заключение договоров с Заказчиками, в соответствии с условиями которых исключительные права на любые объекты интеллектуальной собственности, создаваемые Обществом, должны принадлежать или переходить к заказчикам.
- 8.3.3. Принятие решения об одобрении крупных сделок в соответствии с требованиями Федерального закона «Об обществах с ограниченной ответственностью».
  - 8.3.4. Принятие решений об одобрении сделок, в отношении которых имеется заинтересованность, в соответствии с требованиями Закона «Об обществах с ограниченной ответственностью».
  - 8.3.5. Избрание Председателя Совета Директоров.
  - 8.4. Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции Совета Директоров Общества, не могут быть переданы на решение Генерального директора Общества.
  - 8.5. По решению Общего собрания участников Общества полномочия всех членов Совета Директоров Общества могут быть прекращены досрочно.
  - 8.6. В случае досрочного прекращения полномочий Совета Директоров в целом полномочия вновь избранного состава Совета Директоров действуют до ближайшего по срокам годового Общего собрания участников.
  - 8.7. Член Совета Директоров вправе в любое время добровольно сложить свои полномочия, известив об этом письменно остальных членов Совета Директоров. При этом полномочия остальных членов Совета Директоров не прекращаются.
  - 8.8. В случае выбытия из работы Совета Директоров Общества одного из его членов, Совет Директоров обязан созвать внеочередное Общее собрание участников Общества для избрания нового состава Совета Директоров.
  - 8.9. Членом Совета Директоров Общества может быть любое лицо, включая участников или их представителей.
  - 8.10. Председатель Совета Директоров Общества:
    - 8.10.1. организует работу Совета Директоров;
    - 8.10.2. созывает заседания Совета Директоров или организует заочное голосование;
    - 8.10.3. организует на заседаниях ведение протокола;
  - 8.11. В случае отсутствия Председателя Совета Директоров Общества его функции осуществляет один из членов Совета Директоров Общества по решению Совета Директоров Общества.
  - 8.12. Заседание Совета Директоров созывается Председателем Совета Директоров по его собственной инициативе, по требованию любого члена Совета Директоров, участников, владеющих в совокупности не менее чем 10% долей Общества на дату предъявления требования, аудитора Общества, или Генерального директора Общества.
  - 8.13. Заседания Совета Директоров созываются Председателем Совета Директоров письменным уведомлением, высылаемым заказной почтой или телефаксом каждому Директору не менее чем за 5 дней до дня проведения заседания. В уведомлении указывается:
    - ⇒ дата и место проведения заседания;
    - ⇒ вопросы, включенные в повестку дня заседания;



Handwritten signature and stamp of a Director, partially overlapping the text of item 8.13.

⇒ порядок ознакомления членом Совета Директоров с информацией (материалами), подлежащей представлению членам Совета Директоров при подготовке к проведению заседания.

Заседания Совета Директоров должны созываться не реже, чем один раз в квартал.

- 8.14. Кворумом для проведения заседания Совета Директоров Общества является присутствие не менее 2/3 от числа избранных членом Совета Директоров Общества.
- 8.15. При решении вопросов на заседании Совета директоров Общества каждый член Совета Директоров обладает одним голосом.  
При любом голосовании при равенстве голосов голос Председателя Совета Директоров является решающим.  
Передача голоса одним членом Совета Директоров Общества другому члену Совета Директоров или третьим лицам не допускается.  
В случае если Генеральный директор Общества не является членом Совета Директоров, он имеет право участвовать в заседании Совета Директоров с правом совещательного голоса.
- 8.16. Решения на заседании Совета Директоров Общества по вопросам, указанным в п.8.3. принимаются большинством голосов, избранных членом Совета Директоров.
- 8.17. Решение Совета Директоров Общества может быть принято посредством заочного голосования (опросным путем) в порядке, устанавливаемом Советом Директоров.
- 8.18. На заседании Совета Директоров Общества ведется протокол. Протокол заседания Совета Директоров Общества составляется не позднее 15 дней после его проведения. В протоколе указываются место и время проведения заседания Совета Директоров, лица присутствующие на заседании, повестка дня заседания, вопросы, поставленные на голосование, и итоги голосования по ним, принятые решения.  
Составление протокола заседаний Совета Директоров организует председательствующий на соответствующем заседании Совета Директоров.  
Протокол заседания Совета Директоров Общества подписывается председательствующим на заседании, который несет ответственность за правильность составления протокола.
- 8.19. Размер вознаграждения и компенсаций расходов, связанных с исполнением членами Совета Директоров своих функций, определяется Общим Собранием участников Общества.

## СТАТЬЯ 9 ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

- 9.1. Генеральный директор избирается Советом Директоров Общества сроком на 3 (три) года. При учреждении Общества Генеральный директор избирается учредителями.
- 9.2. Трудовой договор с лицом, избранным на должность Генерального директора заключается после оформления такому лицу допуска к сведениям, составляющим государственную тайну.
- 9.3. Генеральный директор Общества:
- 9.3.1. без доверенности действует от имени Общества, в частности представляет интересы Общества и совершает сделки;
- 9.3.2. выдает доверенности на право представительства Общества, в том числе доверенности с правом передоверия;
- 9.3.3. издает приказы о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры дисциплинарного характера и поощряет работников;
- 9.3.4. созывает Общие собрания участников и готовит их заседания;
- 9.3.5. организывает ведение протокола Общего собрания участников Общества;
- 9.3.6. несет ответственность за организацию защиты сведений, составляющих государственную тайну;
- 9.3.7. несет персональную ответственность за создание таких условий, при которых должностное лицо и гражданин знакомятся только с теми сведениями, составляющими государственную тайну и в таких объемах, которые необходимы ему для выполнения его должностных обязанностей;
- 9.3.8. принимает решения о допуске и прекращении допуска сотрудников Организации к сведениям, составляющим государственную тайну;

- 9.3.9. осуществляет иные полномочия, не отнесенные Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и настоящим Уставом к компетенции Общего собрания участников.
- 9.4. Не позднее 4 (четырёх) месяцев после завершения хозяйственного года Генеральный директор организует составление отчета об итогах деятельности Общества за прошедший год и передает его на утверждение Общему собранию участников Общества.
- 9.5. Порядок деятельности Генерального директора и принятия им решений устанавливается настоящим уставом и договором, заключенным между Обществом и Генеральным директором.
- 9.6. Для принятия решений по вопросам, указанным в п. 8.3.2 настоящего Устава, Генеральному директору требуется предварительное одобрение Совета Директоров Общества.

## СТАТЬЯ 10 УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ ОБЩЕСТВА

Уставный Капитал Общества составляет 13076 (тринадцать тысяч семьдесят шесть) рублей 93 копейки.

На момент регистрации настоящей редакции Устава Уставный капитал оплачен полностью.

## СТАТЬЯ 11 ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ

11.1. Все Участники Общества вправе:

11.1.1. участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и Уставом Общества;

11.1.2. получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в установленном Уставом Общества порядке;

11.1.3. принимать участие в распределении прибыли;

11.1.4. продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли в уставном капитале Общества одному или нескольким Участникам данного Общества либо другому лицу в порядке, предусмотренном Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью»;

11.1.5. выйти из Общества путем отчуждения своей доли Обществу;

11.1.6. потребовать приобретения Обществом доли в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью»;

11.1.7. в случае ликвидации Общества получить часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость.

Участники общества имеют также другие права, предусмотренные Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и настоящим Уставом.

11.1.8. Участники Общества, доли которых в совокупности составляют не менее чем 10 % уставного капитала Общества, вправе требовать в судебном порядке исключения из Общества участника, который грубо нарушает свои обязанности либо своими действиями (бездействием) делает невозможной деятельность Общества или существенно ее затрудняет.

11.1.9. Участники Общества вправе заключить договор об осуществлении прав участников Общества, по которому они обязуются осуществлять определенным образом свои права и (или) воздерживаться от осуществления указанных прав, в том числе голосовать определенным образом на Общем собрании участников Общества, согласовывать вариант голосования с другими участниками, продавать долю или часть доли по определенной данным договором цене и (или) при наступлении определенных условий либо воздерживаться от отчуждения доли или части доли до наступления определенных условий, а также осуществлять согласованно иные действия, связанные с управлением Обществом, с созданием, деятельностью, реорганизацией и ликвидацией Общества. Такой

договор заключается в письменной форме путем составления одного документа, подписанного сторонами.

13.2. Все Участники Общества обязаны:

13.2.1. вносить вклады в порядке, в размерах, в составе и в сроки, установленные Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и Уставом Общества».

13.2.2. оплачивать доли в уставном капитале Общества в порядке, в размерах и в сроки, которые предусмотрены Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и договором об учреждении Общества;

13.2.3. не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества.

Участники Общества несут и другие обязанности, предусмотренные Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и настоящим Уставом.

#### СТАТЬЯ 14

#### РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ ОБЩЕСТВА

14.1. Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении своей прибыли между Участниками Общества.

14.2. Часть прибыли Общества, предназначенная для распределения между его Участниками, распределяется пропорционально их долям в уставном капитале Общества.

#### СТАТЬЯ 15

#### ВЫХОД УЧАСТНИКА ИЗ ОБЩЕСТВА

15.1. Участник Общества вправе в любое время выйти из Общества независимо от согласия других его Участников или Общества.

15.2. В случае выхода Участника из Общества его доля переходит к Обществу с момента подачи заявления о выходе из Общества.

15.3. Общество обязано выплатить действительную стоимость доли или части доли в уставном капитале общества либо выдать в натуре имущество такой же стоимости в течение одного года со дня перехода к Обществу доли или части доли.

15.4. Выход Участника из Общества не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.

#### СТАТЬЯ 16

#### ПЕРЕХОД ДОЛИ ИЛИ ЧАСТИ ДОЛИ К ДРУГОМУ ЛИЦУ, ЗАЛОГ ДОЛЕЙ

16.1. Участник Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам данного Общества. Согласие Общества или других его участников на осуществление такой сделки не требуется.

Продажа или отчуждение иным образом участникам Общества своей доли (части доли) третьим лицам допускается, с соблюдением требований Федерального Закона «Об обществах с ограниченной ответственностью» и настоящего Устава.

16.2. Доля участника Общества может быть отчуждена до полной ее оплаты только в той части, в которой она уже оплачена.

16.3. Участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли (части доли) участника Общества по цене предложения третьему лицу пропорционально размерам своих долей.

Если другие Участники Общества не использовали свое преимущественное право покупки доли или части доли Участника Общества преимущественное право покупки доли или

части доли, принадлежащей Участнику Общества, по цене предложения третьему лицу переходит к Обществу.

Участники Общества или Общество вправе воспользоваться преимущественным правом покупки не всей доли или не всей части доли в уставном капитале Общества, предлагаемых для продажи. При этом оставшаяся доля или часть доли может быть продана третьему лицу после частичной реализации указанного права Обществом или его Участниками по цене и на условиях, которые были сообщены Обществу и его Участникам.

Уступка указанных преимущественных прав покупки доли или части доли в уставном капитале Общества не допускается.

16.4. Участник Общества, намеренный продать свою долю (часть доли) участникам Общества или третьему лицу, обязан письменно известить об этом остальных его Участников и само Общество путем направления через Общество за свой счет оферты с указанием цены и других условий продажи. Оферта о продаже доли или части доли в Уставном капитале Общества считается полученной всеми Участниками Общества в момент ее получения Обществом. При этом она может быть акцептована лицом, являющимся Участником Общества на момент акцепта, а также Обществом в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью». Оферта считается не полученной, если в срок, не позднее дня ее получения Обществом Участнику Общества поступило извещение об ее отзыве. Отзыв оферты о продаже доли или части доли после ее получения Обществом допускается только с согласия всех участников Общества.

16.5. Участники Общества вправе воспользоваться преимущественным правом покупки доли или части доли в уставном капитале Общества в течение 45 дней с даты получения оферты Обществом.

Общество вправе воспользоваться преимущественным правом покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества в течение 45 дней с даты реализации преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества Участниками Общества или с даты предоставления Участниками Общества письменного отказа от использования указанного права.

При отказе отдельных участников Общества от использования преимущественного права покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества либо использовании ими преимущественного права покупки не всей предполагаемой для продажи или не всей предполагаемой для продажи части доли, другие участники Общества могут реализовать преимущественное право покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества в соответствующей части пропорционально размерам своих долей в пределах оставшейся части срока реализации ими преимущественного права покупки доли или части доли.

Преимущественное право покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества у Участника и право покупки Обществом доли или части доли у Общества прекращаются в день:

- представления составленного в письменной форме заявления об отказе от использования данного преимущественного права в порядке, предусмотренном настоящей статьей;

- истечения срока использования данного преимущественного права.

Заявления участников Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли должны поступить в Общество до истечения срока осуществления указанного преимущественного права, установленного в соответствии с пунктом 16.5. настоящего Устава. Заявление Общества об отказе от использования, предусмотренного Уставом преимущественного права покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества представляется в установленный Уставом срок Участнику Общества, направившему оферту о продаже доли или части доли, единоличным исполнительным органом Общества, если решение этого вопроса не отнесено Уставом Общества к компетенции иного органа общества.

Подлинность подписи на заявлении Участника Общества или Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества должна быть засвидетельствована в нотариальном порядке.

16.6. Уставом Общества предусмотрена необходимость получения согласия Участников Общества на переход доли или части доли в уставном капитале Общества к третьему лицу, такое согласие считается полученным при условии, что всеми участниками общества в течение 45 дней с момента получения соответствующего обращения или оферты Обществом в Общество представлены составленные в письменной форме заявления о

согласии на отчуждение доли или части доли на основании сделки или на переход доли или части доли к третьему лицу по иному основанию либо в течение указанного срока не представлены составленные в письменной форме заявления об отказе от дачи согласия на отчуждение или переход доли или части доли.

- 16.7. Участники, принявшие решение использовать свое право преимущественной покупки, должны внести 10 % авансовый платеж в срок не более 3 месяцев с момента получения указанного уведомления. Указанный авансовый платеж не подлежит возврату. Оставшаяся сумма подлежит оплате не позднее 3 месяцев после внесения авансового платежа.
- 16.8. Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли, подлежит обязательному нотариальному удостоверению.  
Нотариальное удостоверение этой сделки не требуется в случаях, перечисленных в п. 11 ст. 21 ФЗ "Об обществах с ограниченной ответственностью"  
Уступка доли или части доли в Уставном капитале Общества должна осуществляться в нотариальной форме. Общество должно быть уведомлено о состоявшейся уступке доли (части доли) Уставного капитала Общества с представлением письменных доказательств уступки.
- 16.9. К приобретателю доли или части доли в Уставном капитале Общества переходят все права и обязанности участника Общества, возникшие до совершения сделки, направленной на отчуждение указанной доли или части доли в уставном капитале Общества, или до возникновения иного основания ее перехода, за исключением дополнительных прав и обязанностей, предусмотренных абзацем вторым пункта 2 статьи 8 и абзацем вторым пункта 2 статьи 9 Федерального закона «Об обществах с ограниченной ответственностью».
- 16.10. Доли в Уставном капитале Общества переходят к правопреемникам юридических лиц, являвшихся Участниками Общества, только с согласия остальных Участников Общества. Если в течение 30 дней с момента получения уведомления о завершении расчетов с кредиторами не поступил письменный отказ со стороны других Участников дать свое согласие, считается, что необходимое согласие ими дано.
- 16.11. Ни один из Участников не обладает правом передачи принадлежащей ему доли в залог третьим лицам.

#### СТАТЬЯ 17

#### РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД И ДРУГИЕ ФОНДЫ ОБЩЕСТВА

- 17.1. По решению Общего собрания участников Общество может создавать резервный фонд или иные фонды.
- 17.2. Размер фондов Общества, размер отчислений в фонды, а также порядок и цели, на которые будут использоваться средства из фондов, устанавливаются решением Общего собрания участников.

#### СТАТЬЯ 18

#### АУДИТОРСКАЯ ПРОВЕРКА

- 18.1. По решению Общего собрания участников и не позднее 5 месяцев после государственной регистрации Общество привлекает профессионального аудитора для проверки текущей деятельности Общества, а также для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и балансов Общества.

#### СТАТЬЯ 19

#### ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕСТВА

- 19.1. Общество хранит документы, предусмотренные в пункте 1 статьи 50 Закона «Об обществах с ограниченной ответственностью», по месту нахождения Генерального директора Общества.
- 19.2. Общество обязано предоставлять в распоряжение Участников и третьих лиц все необходимую информацию в случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации. Документы и информация, содержащие сведения, составляющие государственную тайну, представляются участникам с соблюдением законодательства о государственной тайне;

СТАТЬЯ 20  
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. В отношении всех иных вопросов, не урегулированных настоящим Уставом, применяется законодательство Российской Федерации.
2. В случае несоответствия положений настоящего Устава требованиям законодательства и иных нормативных актов Российской Федерации о государственной тайне, применяются нормативно-правовые акты, регулирующие данные отношения.
3. Споры по вопросам, связанным с государственной тайной в соответствии с действующим законодательством РФ передаются на рассмотрение в судебные органы Российской Федерации.
4. При реорганизации, ликвидации Общества, изменении его функций, формы собственности или прекращения работ с использованием сведений, составляющих государственную тайну, Общество обязано обеспечить сохранность этих сведений и их носителей путем осуществления системы мер режима секретности, защиты информации, противодействия иностранным техническим разведкам, охраны и пожарной безопасности.
5. Настоящий Устав составлен в 2 (двух) экземплярах – по 1 (одному) экземпляру на русском и английском языках. В случае если имеют место разночтения, преимущество имеет текст, составленный на русском языке.



Пронумеровано, прошито  
и скреплено печатью

13 ( публикации ) листов



Межрайонной  
Санкт-Петербургу

А.А. Михайлова

В настоящем документе прошито,  
пронумеровано: 3 / публикации / лист  
/ А.В. Хитров

*[Handwritten signature]*  
25  
2010

САНКТ-

Петербург

0000021

Российская Федерация, Санкт-Петербург.

Двадцать пятого мая две тысячи одиннадцатого года.

Я, Бамбушев Мингиян Анатольевич, временно исполняющий обязанности Михайловой Анны Анатольевны, нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре № ПК-6-7246  
Взыскано по тарифу 140 рублей 00 копеек  
И.о. нотариуса



Итого в настоящем документе  
14 (четырнадцать) листов  
И.о. нотариуса



Traducido del ruso

**ES COPIA**

**Código de barras**  
E4475FEC50098DC5697EDCBDF11D0AE7

Aprobado  
por la Resolución de la Junta General Extraordinaria de  
socios de la Sociedad de responsabilidad limitada  
"Centro de Tecnologías de Discurso"  
Acta No. 3 de 29 de marzo de 2011  
Presidente de la Junta

Inspección Interdistrital No.15 del Servicio Federal  
Tributario de Rusia en San Petersburgo  
Es copia deducida de los Estatutos sociales de la persona  
jurídica  
OGRN 1027810243295  
Presentados para practicar el asiento en el REUPJ  
de 07.04.2011 con el número de registro estatal  
(GRN) 2117847959799

/Fdo./ Raev A. N.

Secretario de la Junta

/Fdo./ Bulygin M.V

**ESTATUTOS SOCIALES  
(NUEVA REDACCIÓN)  
DE LA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA  
"CENTRO DE TECNOLOGÍAS DE DISCURSO"**

Federación de Rusia  
San Petersburgo  
2011



**CLÁUSULA 1  
CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

0000022

La Sociedad de responsabilidad limitada "Centro de Tecnologías de Discurso" (a continuación la "Sociedad") es la organización comercial constituida en conformidad con el Código Civil de la Federación de Rusia, Ley Federal No. 14-ФЗ "De sociedades de responsabilidad limitada" de 08 de febrero de 1998 (a continuación denominada como la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada"), y de acuerdo con otros actos de derecho de la Federación de Rusia.

La Sociedad está creada por medio de la reorganización en forma de reestructuración de la sociedad TOO "Centro de Tecnologías de Discurso", registrada por la disposición del Jefe de Administración de distrito Kirovskiy del Ayuntamiento de San Petersburgo de 28 de mayo de 1992, No. 500-ПГД, número de registro A 482-06/92-631 y registrada por la resolución de la Cámara de Registro de San Petersburgo de 01 de septiembre de 1997, No. 81961.

**CLÁUSULA 2  
RAZÓN SOCIAL Y DOMICILIO**

- 2.1. Razón social / Nombre completo de la Sociedad:  
en ruso: Общество с ограниченной ответственностью «Центр речевых технологий» (Sociedad de responsabilidad limitada "Centro de Tecnologías de Discurso");  
en inglés: "Speech Technology Center Limited".  
Razón social / Nombre abreviado:  
en ruso: ООО «Центр речевых технологий» (ООО "Centro de Tecnologías de Discurso");  
en inglés: "STC Ltd.".
- 2.2. El domicilio de la Sociedad es la sede permanente de su órgano ejecutivo: Federación de Rusia, 196084, San Petersburgo, calle Krasutskogo, bloque 4, ed. 4.

**CLÁUSULA 3  
OBJETO DE LA ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD**

- 3.1. El objeto principal de la constitución de la Sociedad es logro de beneficios. La Sociedad tiene derecho de realizar cualquier actividad no prohibida por la legislación rusa.
- 3.2. La Sociedad realizará los siguientes tipos de actividad:
- ⇒ Realización de diferentes tipos de trabajo y servicio de la naturaleza ingeniera e intelectual, incluyendo los de la esfera de software, tecnologías informativas y medios de instrucción;
  - ⇒ Elaboración de teorías, algoritmos, programas, modelos, maquetas, muestras de ensayo, fabricación de prototipos, fabricación y ensayo de prototipos, elaboración y fabricación de los medios de instrucción y entrenamiento, producción, modernización, supervisión por autores de diseño, mantenimiento, servicios, supervisión de garantías en proceso de almacenamiento y operación, determinación de defectos en los componentes y piezas, recuperación del buen estado y recurso de los componentes de los medios automatizados de sistemas de comunicaciones, así como dispositivos y sistemas relacionados con análisis, síntesis, discernimiento y procesamiento de señales de la lengua hablada y de otro tipo, incluyendo las de temática especial para el Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia y otros organismos estatales;
  - ⇒ Elaboración de metodologías de rehabilitación, de instrucción, de ejercicios y de test, dispositivos técnicos y sistemas para adultos y niños, en particular para niños inválidos;
  - ⇒ Servicios domésticos para la población y empresas, producción, exportación, importación de mercancías de consumo popular y de aplicación industrial;
  - ⇒ Creación, organización, modernización, supervisión por autores de diseño, mantenimiento, servicios, supervisión de garantía en proceso de operación de Estaciones de operación (work stations), incluyendo las de temática especial para el Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia y otros organismos estatales, realizadas basándose en ordenadores de fabricación tanto nacional como extranjera;

- ⇒ Inversión de los medios propios y de los fondos ajenos en los proyectos de colaboración con organizaciones y compañías extranjeras, incluyendo la constitución de sociedades e industrias conjuntas;
  - ⇒ Adquisición, venta, reparación, recuperación de ofimática, aparatos electrónicos, domésticos y de computación de la producción nacional y extranjera;
  - ⇒ Producción, venta y alquiler de los productos de cine, video y foto, actividad editorial, organización de exposiciones, así como los demás servicios que no contradicen a la Legislación rusa, servicios de la naturaleza semejante tanto en el territorio de Rusia, como en el exterior;
  - ⇒ Creación de la base propia de producción para abastecer su colectivo de trabajo con mercancías, productos alimenticios, equipamiento, servicio, así como la producción y comercialización de mercancías producidas, productos y servicios en el mercado interior y exterior;
  - ⇒ Elaboración, producción, venta y reventa de los medios técnicos especiales;
  - ⇒ Realización de peritaje de todo tipo, incluso el peritaje de criminalística forense, formación de peritos;
  - ⇒ Organización de la enseñanza de lenguas extranjeras, trabajo con medios técnicos de instrucción;
  - ⇒ Fabricación, suministro y montaje de sistemas de señalización contra incendio, aparatos de comunicación para entrar en edificio, televisión por cable y por vía satélite;
  - ⇒ Todas las transacciones relacionadas con los tipos mencionados de actividad o referentes a los mismos;
  - ⇒ Trabajo con utilización de la información que constituye el secreto estatal y asegura la protección de la misma de acuerdo con las tareas encomendadas dentro de los límites de su competencia;
- 3.3. Algunos tipos de la actividad, cuya lista se determina por las leyes de la Federación de Rusia, no pueden ser realizados por la Sociedad sino en virtud del permiso (licencia) especial.
- 3.4. La Sociedad tiene derecho de ser socio de otras personas jurídicas, constituir, adquirir y vender personas jurídicas y cuotas de acciones en las mismas, así como ser representante de otras personas jurídicas.

#### **CLÁUSULA 4 PLAZO DE VIGENCIA DE LA SOCIEDAD**

- 4.1. La Sociedad está constituida por un plazo indefinido.

#### **CLÁUSULA 5 SUCURSALES Y REPRESENTACIONES**

- 5.1. La Sociedad puede crear sucursales y abrir representaciones en el país y fuera de sus límites.
- 5.2. La Sociedad tiene una sucursal en el territorio de la Federación de Rusia sita en: 109147, Moscú, c/Marksistskaya, ed.3, bl.5.

#### **CLÁUSULA 6 ÓRGANOS CORPORATIVOS DE LA SOCIEDAD**

- 6.1. El órgano superior de la Sociedad es La Junta General de los socios de la Sociedad.
- 6.2. La Sociedad nombra la Junta Directiva.
- 6.3. La administración de la actividad corriente de la Sociedad será realizada por su Director General en calidad del órgano ejecutivo unipersonal de la Sociedad.

CLÁUSULA 7  
JUNTA GENERAL DE SOCIOS

000023

- 7.1. Los Socios de la Sociedad tienen derecho a tomar parte en la Junta General de socios, participar en la discusión de asuntos del orden del día y votar al tomar decisiones.
- 7.2. Los siguientes asuntos son de competencia de la Junta General de socios:
- 7.2.1. determinación de las áreas principales de actividad de la Sociedad, así como la resolución sobre la participación de la Sociedad en asociaciones y otras uniones de organizaciones comerciales;
  - 7.2.2. modificación de los Estatutos de la Sociedad, incluyendo la modificación de la cuantía del capital social de la Sociedad;
  - 7.2.3. elección y cese anticipado de poderes de la Comisión de revisión (el interventor) de la Sociedad;
  - 7.2.4. aprobación de cuentas anuales y balances anuales;
  - 7.2.5. resolución sobre la distribución del beneficio líquido de la Sociedad entre los Socios de la Sociedad;
  - 7.2.6. aprobación (adopción) de documentos que regulan la actividad interior de la Sociedad;
  - 7.2.7. resolución sobre la colocación de bonos y otros títulos de emisión por la Sociedad;
  - 7.2.8. fijación de la auditoría, aprobación del auditor y determinación de remuneración a pagar por sus servicios;
  - 7.2.9. resolución sobre la reorganización o liquidación de la Sociedad;
  - 7.2.10. nombramiento de la Comisión de liquidación y aprobación de balances de liquidación;
  - 7.2.11. formación de sucursales y apertura de representaciones de la Sociedad;
  - 7.2.12. nombramiento de los miembros de la Junta Directiva y su suspensión;
  - 7.2.13. otorgamiento de otros derechos (derechos adicionales) al Socio (los Socios) de la Sociedad;
  - 7.2.14. extinción o limitación de los derechos adicionales concedidos a todos los socios de la Sociedad; extinción o limitación de los derechos adicionales concedidos a uno de los Socios de la Sociedad;
  - 7.2.15. encomienda de otras obligaciones (obligaciones adicionales) al Socio (los Socios) de la Sociedad; extinción de obligaciones adicionales;
  - 7.2.16. limitación de la participación máxima del Socio de la Sociedad; limitación de la posibilidad de modificar la relación entre las participaciones de los Socios de la Sociedad;
  - 7.2.17. aprobación de la tasación monetaria de las aportaciones no pecuniarias en el Capital social hechas por los Socios de la Sociedad y por los terceros admitidos en la Sociedad;
  - 7.2.18. compensación en metálico para la Sociedad por los bienes, si el derecho de la Sociedad a usar tales bienes ha extinguido antes del plazo, para el cual estos bienes han sido entregados en el uso de la Sociedad en forma de contribución en el capital social;
  - 7.2.19. introducción, modificación, exclusión de los Estatutos sociales de las disposiciones que determinan el procedimiento de ejercicio del derecho de adquisición preferente de participación (parte de participación) desproporcionadamente a las participaciones de los Socios de la Sociedad;
  - 7.2.20. resolución sobre empeño de participación (parte de participación) del Socio de la Sociedad;
  - 7.2.21. resolución de pago, distribución o venta de la participación en el Capital social que pertenece a la Sociedad;
  - 7.2.22. resolución sobre pago a los acreedores del valor real de participación (parte de participación) del Socio contra el cual está entablada la ejecución;
  - 7.2.23. resolución sobre aportación de contribuciones en los activos de la Sociedad; resolución sobre introducción en los Estatutos sociales de las disposiciones que determinan el procedimiento de fijación del tamaño de contribuciones preferente en los activos de la Sociedad desproporcionadamente a las participaciones de los Socios de la Sociedad, al igual que las disposiciones que establecen las limitaciones relacionadas con la aportación de contribuciones en los activos de la Sociedad;
  - 7.2.24. resolución sobre el procedimiento de celebración de la Junta General en la parte no regulada por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada", los Estatutos sociales y los documentos internos de la Sociedad;

7.2.25. solución de otros asuntos previstos por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada".

Las cuestiones enumeradas en el p.7.2 de presentes Estatutos son de competencia exclusiva de la Junta General de socios.

7.3. Las resoluciones sobre los asuntos indicados en los párrafos 7.2.9, 7.2.13, 7.2.15, 7.2.22, al igual que sobre otros asuntos previstos por los presentes Estatutos y la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada" serán adoptadas por todos los Socios unánimemente.

7.4. Las resoluciones sobre modificación de los Estatutos sociales, incluso la modificación de la cuantía del capital social por contribuciones adicionales de los socios, deberán ser aprobadas por la mayoría de dos tercios de la cantidad total de votos de los socios de la Sociedad.

Las resoluciones restantes serán adoptadas por la mayoría simple de la cantidad total de votos de los socios de la Sociedad, si la necesidad de una cantidad mayor de votos para adopción de tales resoluciones no está prevista por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada".

7.5. El nombramiento de los miembros de la Junta Directiva por la Junta General de socios será realizado según el procedimiento siguiente:

El miembro de la Junta Directiva se considera nombrado si su nombramiento fue aprobado por la Junta de socios de la Sociedad por la mayoría de 2/3 de votos de la cantidad total de votos de todos los Socios de la Sociedad.

7.6. La Junta General ordinaria de socios de la Sociedad se convoca una vez por año.

7.7. La Junta General de socios, en la cual se aprueban los resultados anuales de la actividad de la Sociedad, será celebrada no antes de pasar dos meses y a más tardar de cuatro meses una vez terminado el ejercicio.

7.8. El órgano o personas que convocan la Junta General de socios de la Sociedad, están obligados a más tardar de dos semanas antes de la sesión de la misma, notificar por escrito a todos los socios.

En la convocatoria se indica el día, hora y lugar de la sesión de la Junta General de socios de la Sociedad, así como la agenda prevista.

En la información y materiales que se someten a la presentación a los socios de la Sociedad durante la preparación de la Junta General de socios, se incluyen las cuentas anuales de la Sociedad, dictamen de la Comisión de revisión (interventor) y del auditor según los resultados de la verificación de las cuentas anuales y balances anuales de la Sociedad, información sobre el candidato (candidatos) en los órganos ejecutivos de la Sociedad y su Comisión de revisión (interventores) de la Sociedad, proyecto de modificaciones y suplementos a introducir en los Estatutos sociales, o proyecto de los Estatutos sociales en la nueva redacción, proyectos de los documentos internos de la Sociedad, y otra información (materiales) prevista por los Estatutos sociales.

El órgano o personas que convocan la Junta General de socios de la Sociedad, deberán entregar a los Socios la información y materiales mencionados con notificación sobre la celebración de la Junta general de socios de la Sociedad. En caso de la modificación del orden del día, a los Socios se les transmitirá la información respectiva y los documentos notificando estas modificaciones.

Cada Socio tiene derecho de hacer proposiciones sobre la inclusión de las cuestiones complementarias en la agenda de la Junta General de socios a más tardar 7 días antes de la celebración de la misma. En caso de tomar modificaciones de la agenda inicial, la Junta general de socios, por la proposición de un Socio, el órgano o personas que convocan la Junta General de socios, deberán notificar a todos los socios de la Sociedad a más tardar de 5 días antes de iniciar la sesión de la Junta General de socios, sobre la modificación del orden del día, según lo indicado en el p.7.8 de los presentes Estatutos.

La información y materiales mencionados deben ser presentados a todos los Socios de la Sociedad para su familiarización en el plazo de 15 días antes del inicio de la sesión de la Junta General de socios. A petición del Socio se le conceden las copias de los documentos.

En caso del incumplimiento de las disposiciones de la presente cláusula, referentes al procedimiento de la convocatoria de la Junta General de socios de la Sociedad, tal Junta General será reconocida competente si a ella asisten todos los Socios de la Sociedad.

7.9. La Junta General Extraordinaria de socios se celebra cuando lo requieren los intereses de la Sociedad o lo demanda cualquier socio.

La Junta General Extraordinaria de socios será convocada por el Director General de la Sociedad, por la iniciativa del mismo, por la demanda de la Comisión de revisión (el interventor), auditor, así como cualquier Socio de la Sociedad que posee en totalidad no menos de 1/10 del número total de votos de los socios de la Sociedad.

La sesión de la Junta General Extraordinaria de socios tendrá lugar a más tardar 3 semanas a partir del momento de recibo de la demanda sobre la celebración de la Junta General Extraordinaria de socios de la Sociedad.

Si durante 5 días a partir del momento de recibo de la demanda sobre la celebración de la Junta General Extraordinaria de socios de la Sociedad, el Director General no toma la decisión sobre la sesión de la Junta General Extraordinaria de socios de la Sociedad o toma la decisión renunciando la celebración de la misma, la Junta General Extraordinaria de socios de la Sociedad puede ser convocada por los órganos o personas que requieren su celebración.

7.10. Las resoluciones de la Junta general de socios pueden ser adoptadas sin celebrar la sesión, es decir, por medio de la votación no presencial (por encuesta) de acuerdo con la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada". Las resoluciones de la Junta General de socios sobre la aprobación de cuentas anuales y balances anuales por medio de la votación no presencial (por encuesta) son inadmisibles.

7.11. En lo demás, la Junta General de socios se celebra según el procedimiento establecido por la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada".

## CLÁUSULA 8 JUNTA DIRECTIVA

8.1. La Junta Directiva será elegida anualmente por la Junta General de socios de la Sociedad de acuerdo con la cláusula 7 de los presentes Estatutos.

La Junta Directiva será formada por 5 personas.

8.2. La Junta Directiva de la Sociedad realiza la administración general de la actividad de la Sociedad, a exclusión de la solución de cuestiones que son de competencia exclusiva de la Junta general de socios según los presentes Estatutos y legislación de la Federación de Rusia.

8.3. Si lo otro no está establecido por la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada", la Junta Directiva de la Sociedad tiene competencia exclusiva para resolver las cuestiones siguientes:

8.3.1. Formación del órgano ejecutivo de la Sociedad y cese anticipado de poderes del mismo.

8.3.2. Aprobación previa de las decisiones del Director General según los asuntos siguientes:

⇒ Cualquier venta, transmisión, gravamen u otra enajenación de bienes de la Sociedad y/o sus empresas subsidiarias, incluyendo activos tangibles e intangibles e ingresos percibidos de los mismos, así como inversiones (a exclusión de la realización de activos circulantes en el proceso de negocio habitual) por el importe que supera 10% (diez por ciento) del valor de balance de activos de la Sociedad. Esta disposición no se refiere a las decisiones del Director general, relacionadas con la comercialización de productos de la Sociedad dentro de los límites de su actividad habitual;

⇒ Conclusión durante un ejercicio de cualesquiera contratos o una serie de contratos relacionados con costes de capital, cuyas sumas superen 300 (trescientos) mil dólares EEUU o sumas equivalentes en cualquier otra moneda;

⇒ Concesión de todo tipo de garantías o compensaciones o concesión por la Sociedad cualquier garantía en caso, cuando en resultado de concesión de tal garantía, compensación o indemnización el volumen total de garantías, compensaciones e indemnizaciones concedidas por la Sociedad, supere 300 (trescientos) mil dólares EEUU o una suma equivalente en cualquier otra moneda;

⇒ Obtención o concesión por la Sociedad y/o sus empresas subsidiarias cualquier recursos prestados en caso, cuando en resultado de tal obtención o concesión de recursos prestados el volumen total de recursos prestados obtenidos o concedidos respectivamente, supere 500 (quinientos) mil dólares EEUU o una suma equivalente en cualquier otra moneda, así como la concesión a los empleados de la Sociedad los préstamos que totalizan más de 30.000 (treinta mil) dólares EEUU por una persona;

- ⇒ Celebración por la Sociedad de cualquier contrato a largo plazo o contratos que son de la naturaleza onerosa para la Sociedad, que estén fuera de los límites de su actividad económica habitual, o celebrados en el transcurso de la actividad económica habitual, si tal contrato puede ser razonablemente considerado como exclusivo;
  - ⇒ Formación de cualquier sistema o planes de pensiones, estimulación material, participación en beneficios u otras sistemas o planes de estimulación material de directores o empleados de la Sociedad o cualquier empresas subsidiarias existentes o futuras, así como la conclusión o modificación de cualquier contratos de trabajo, de acuerdo con los cuales el empleado tiene derecho de recibir la remuneración, cuya suma total supere 30.000 (treinta mil) dólares EEUU para una persona o una suma equivalente en cualquier otra moneda, que requiere la coordinación por parte de la Junta Directiva, o cuando según tal contrato el plazo de envío de la notificación por la cual la Sociedad pudiera anular el contrato de trabajo con tal persona sin responsabilidad por su parte supere 3 (tres) meses;
  - ⇒ Cualquiera decisión referente a cuestiones esenciales de protección de la naturaleza;
  - ⇒ Incoación o arreglo de cualquier juicio, arbitraje u otras causas, cuya suma supere 100.000 (cien mil) dólares EEUU o una suma equivalente en cualquier otra moneda, o las que tienen valor igual para la actividad comercial de la Sociedad.
  - ⇒ Celebración de contratos con Clientes de acuerdo con las condiciones de los cuales los derechos exclusivos para cualquier objeto de la propiedad intelectual, creados por la Sociedad, deben pertenecer o pasar a los clientes.
- 8.3.3. Resoluciones sobre la celebración de grandes negocios de acuerdo con los requisitos de la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada".
- 8.3.4. Resoluciones sobre la celebración de negocios, respecto a los cuales existe un interés de acuerdo con los requisitos de la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada".
- 8.3.5. Elección del Presidente de la Junta Directiva.
- 8.4. Las cuestiones que pertenecen a la competencia exclusiva de la Junta Directiva de la Sociedad, no pueden ser delegadas para la solución del Director General de la Sociedad.
- 8.5. Por la resolución de la Junta General de socios de la Sociedad los poderes de todos los miembros de la Junta Directiva de la Sociedad pueden ser terminados anticipadamente.
- 8.6. En caso del cese anticipado de poderes de la Junta Directiva en total, los poderes de los miembros recién elegidos de la Junta Directiva serán vigentes hasta la próxima sesión anual de la Junta General de socios.
- 8.7. El Miembro de la Junta Directiva puede en cualquier tiempo voluntariamente renunciar sus poderes, notificando sobre ello por escrito a todos los miembros restantes de la Junta Directiva. En este caso, los poderes de los miembros restantes de la Junta Directiva no serán terminados.
- 8.8. En caso de la incapacidad de uno de los miembros de la Junta Directiva de la Sociedad, la Junta Directiva está obligada a convocar la sesión de la Junta General extraordinaria de los socios de la Sociedad para elegir la nueva composición de la Junta directiva.
- 8.9. Cualquier persona, incluyendo los socios o sus representantes, puede ser el miembro de la Junta Directiva de la Sociedad.
- 8.10. El Presidente de la Junta Directiva de la Sociedad:
- 8.10.1 organiza el trabajo de la Junta Directiva;
  - 8.10.2. convoca las sesiones de la Junta Directiva u organiza la votación no presencial;
  - 8.10.3. organiza el levantamiento del acta en las sesiones;
- 8.11. En caso de la ausencia del Presidente de la Junta Directiva de la Sociedad sus funciones serán cumplidas por uno de los miembros de la Junta Directiva de la Sociedad según la decisión de la Junta Directiva de la Sociedad.
- 8.12. La sesión de la Junta Directiva se convoca por el **Presidente de la misma por su propia iniciativa**, o por la demanda de cualquier miembro de la Junta Directiva, o de los socios que poseen en total no menos de 10% de participaciones sociales a la fecha de presentar tal demanda, o del auditor de la Sociedad, o del Director General de la Sociedad.
- 8.13. Las sesiones de la Junta Directiva se convocan por el Presidente de la misma por medio de las convocatorias escritas enviadas por carta certificada o telefax a cada Director con **mínimo 5 días** de antelación. La convocatoria debe contener:
- ⇒ Fecha y lugar de sesión;
  - ⇒ Asuntos incluidos en el orden del día

⇒ Orden de familiarización de los miembros de la Junta Directiva con la información (materiales) que deben ser presentados a los miembros de la Junta Directiva para la preparación a la sesión.

Las sesiones de la Junta Directiva deben ser convocadas por menos trimestralmente.

- 8.14. El quórum para celebrar la sesión de la Junta Directiva de la Sociedad es la presencia de no menos que 2/3 de los miembros elegidos de la Junta Directiva.
- 8.15. Al tomar resoluciones en la sesión de la Junta Directiva de la Sociedad cada de los miembros de la Junta Directiva tiene un voto.  
En cada votación en caso de paridad de votos el voto de calidad pertenece al Presidente de la Junta Directiva.  
El voto no puede pasar de un miembro de la Junta Directiva al otro, ni tampoco al tercero.  
Si el Director General de la Sociedad no es el miembro de las Junta Directiva, él tiene derecho a participar en la sesión de la Junta Directiva con voz pero sin voto.
- 8.16. Las resoluciones en la sesión de la Junta Directiva según los asuntos indicados en el p.8.3 se toman por la mayoría de los votos de los miembros elegidos de la Junta Directiva.
- 8.17. Las resoluciones de la Junta Directiva pueden ser tomadas sin convocar la Junta, por medio de la votación no presencial (por encuesta) en el orden establecido por la Junta Directiva.
- 8.18. En la sesión de la Junta Directiva se levanta el Acta. El Acta de la sesión de la Junta Directiva debe ser formalizado a más tardar 15 días después de su celebración. En el acta se indican el lugar y la fecha de la sesión, asistentes, orden del día, asuntos sobre los cuales se requería la votación y resultados de tal votación, resoluciones adoptadas.  
El levantamiento del acta debe ser organizado por el Presidente de la sesión de la Junta Directiva celebrada.  
El acta de la sesión de la Junta Directiva de la Sociedad se firma por el Presidente de la sesión de la Junta Directiva celebrada, quien es responsable por la corrección de esta acta.
- 8.19. El tamaño de remuneración y compensación de gastos relacionados con la ejecución por los miembros de la Junta Directiva de sus obligaciones se determina por la Junta General de los socios.

**CLÁUSULA 9  
DIRECTOR GENERAL**

- 9.1. El Director General será elegido por la Junta Directiva de la Sociedad para el plazo de 3 (tres) años. En el momento de constitución de la Sociedad el Director General será elegido por los fundadores.
- 9.2. El contrato de trabajo con la persona elegida como el Director General será firmado una vez formalizado el acceso de tal persona a la información que constituye el secreto estatal.
- 9.3. El Director General de la Sociedad:
  - 9.3.1. sin poder actúa en nombre de la Sociedad, en particular, representa los intereses de la Sociedad y concierta las transacciones;
  - 9.3.2. otorga poderes con la facultad de representar la Sociedad, incluyendo los poderes con derecho de transferirlos a los terceros;
  - 9.3.3. emite órdenes sobre el nombramiento de los empleados de la Sociedad a los cargos, sobre la transferencia y cesantía de los mismos, toma medidas disciplinarias y estimula a los empleados;
  - 9.3.4. convoca las Juntas Generales de socios y prepara sesiones de las mismas;
  - 9.3.5. organiza el levantamiento del Acta de la Junta General de socios de la Sociedad;
  - 9.3.6. es responsable por organizar la protección de la información que constituye el secreto estatal;
  - 9.3.7. lleva la responsabilidad personal por la creación de tales condiciones, en las cuales el oficial y el ciudadano se familiarizan sólo con tal información, que constituye el secreto estatal, y en tales extensiones, que sean necesarias para ellos para cumplir sus deberes funcionales;
  - 9.3.8. toma decisiones sobre el acceso y cese del acceso de los empleados de la organización a la información que constituye el secreto estatal;

Handwritten signature and official stamp of the Director General. The stamp includes the text 'Quito - Ecuador'.

- 9.3.9. ejerce otras facultades que según la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada" y los presentes Estatutos no son de competencia de la Junta General de socios.
- 9.4. A más tardar 4 (cuatro) meses al acabar el ejercicio el Director General organiza la confección del informe sobre los resultados de la actividad de la Sociedad del año pasado y lo entrega para la aprobación a la Junta General de socios de la Sociedad.
- 9.5. El procedimiento de la actividad del Director General y de toma de decisiones por el mismo se establece por los presentes Estatutos y el contrato concertado entre la Sociedad y el Director General.
- 9.6. Para tomar las decisiones sobre los asuntos indicados en el p. 8.3.2 de los presentes Estatutos, el Director General requiere la aprobación previa de la Junta Directiva de la Sociedad.

## CLÁUSULA 10 CAPITAL SOCIAL

El Capital social de la Sociedad es de 13076 (trece mil setenta y siete) rublos y 93 kopeks. Al momento del registro de la presente redacción de los Estatutos sociales el Capital social está totalmente desembolsado.

## CLÁUSULA 11 DERECHOS Y OBLIGACIONES DE SOCIOS

11.1. Cada Socio de la Sociedad tiene derecho a:

- 11.1.1. participar en la gestión de los negocios de la Sociedad según el procedimiento establecido por la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada" y los Estatutos sociales;
- 11.1.2. obtener la información sobre la actividad de la Sociedad y familiarizarse con sus libros de contabilidad y otra documentación según el procedimiento establecido por los Estatutos sociales;
- 11.1.3. participar en la distribución de beneficios;
- 11.1.4. vender o de cualquier otro modo realizar la enajenación de su participación en el capital social a favor de uno o más Socios de esta Sociedad o a los terceros en el orden previsto por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada";
- 11.1.5. salir de la Sociedad mediante la enajenación de su participación a favor de la Sociedad;
- 11.1.6. exigir la adquisición de su participación por la Sociedad en los casos previstos por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada";
- 11.1.7. en caso de liquidación de la Sociedad recibir una parte de bienes restantes después del ajuste final de cuentas con acreedores, o su valor.

Los Socios de la Sociedad también tienen otros derechos previstos por la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada" y los presentes Estatutos.

11.1.8. Los socios de la Sociedad cuyas participaciones en total forman no menos de 10% del capital social tienen derecho de exigir foralmente la expulsión de la Sociedad al socio que viola seriamente sus obligaciones o por sus acciones (falta de acciones) imposibilita la actividad de la Sociedad o lo dificulta considerablemente.

11.1.9. Los Socios de la Sociedad pueden concertar el contrato de ejercicio de derechos de socio, de acuerdo con el cual se obligarán a ejercitar sus derechos de una manera determinada y (o) abstenerse del ejercicio de derechos mencionados, incluso votar de una manera determinada en las reuniones de la Junta General, acordar la variante de votación con otros socios, vender su participación o parte de participación por el precio estipulado en este contrato y (o) en las condiciones allí indicadas, o abstenerse de enajenación de su participación o parte de participación hasta el comienzo de circunstancias determinadas, y además, realizar otras acciones ligadas con la administración de la Sociedad, la constitución, operación, reorganización y

liquidación de la Sociedad. Tal contrato será concertado en forma escrita mediante el otorgamiento de un documento firmado por las partes.

0000026

13.2 Cada Socio de la Sociedad se compromete a:

13.2.1. hacer contribuciones según el procedimiento, en cuantía, en composición y en plazos establecidos por la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada" y los Estatutos sociales;

13.2.2. pagar sus participaciones en el capital social según el procedimiento, en cuantía, en composición y en plazos establecidos por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada" y documentos de constitución de la Sociedad;

13.2.3. no divulgar la información confidencial sobre la actividad de la Sociedad.

Los Socios de la Sociedad también tienen otras obligaciones previstas por la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada" y los presentes Estatutos.

#### CLÁUSULA 14 DISTRIBUCIÓN DEL BENEFICIO DE LA SOCIEDAD

14.1. La Sociedad tiene derecho de una vez por trimestre, una vez por semestre o una vez por año tomar decisión sobre la distribución de su beneficio entre los Socios de la Sociedad.

14.2. La parte del beneficio de la Sociedad, destinada para la distribución entre los Socios, será distribuida proporcionalmente a sus participaciones en el capital social de la Sociedad.

#### CLÁUSULA 15 SALIDA DEL SOCIO DE LA SOCIEDAD

15.1. El Socio de la Sociedad tiene derecho a salir de la Sociedad en cualquier momento independientemente del consentimiento de otros Socios o de la Sociedad.

15.2. En caso de la salida del Socio de la Sociedad, su participación pasará a la Sociedad a partir del momento de la presentación de su solicitud sobre la salida de la Sociedad.

15.3. La Sociedad deberá pagar a tal socio el valor real de su participación o entregarle los bienes por el mismo valor en forma de reparación natural en el plazo de un año a partir del momento de traspaso de la participación o parte de participación a la Sociedad.

15.4. La salida del Socio de la Sociedad no le exonera de la obligación ante la Sociedad de aportar su contribución a los activos sociales, si tal obligación apareció antes de presentar la solicitud de la salida de la Sociedad.

#### CLÁUSULA 16 TRANSFERENCIA Y EMPEÑO DE PARTICIPACIONES

16.1. El Socio tiene derecho a vender o de cualquier otra manera enajenar su participación social o su parte de participación en el capital social a uno o varios socios de esta Sociedad. No hace falta recibir la aprobación de la Sociedad u otros socios para tal transacción.

Es posible vender o enajenar de otro modo la participación social o parte de participación a favor de los terceros cumpliendo los requisitos establecidos por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada" y los presentes Estatutos.

16.2. La participación del socio podrá ser enajenada antes de su pago completo sólo en la parte que ya está desembolsada por completo.

16.3. Los socios tienen el derecho de adquisición preferente a la hora de adquirir la participación (parte de participación) del socio al precio ofrecido al tercero proporcionalmente a sus respectivas participaciones sociales.

Si los socios no ejercitan su derecho de adquisición preferente para comprar la participación o parte

de participación, entonces la Sociedad obtiene el derecho de la adquisición preferente de esta participación o parte de participación del socio por el precio indicado en la oferta al tercero.

Tanto los socios como la Sociedad pueden ejercitar su derecho de adquisición preferente para comprar parcialmente una participación o parte de participación ofrecida para la venta. En este caso la fracción restante de tal participación o parte de participación podrá ser vendida al tercero después del ejercicio parcial de derecho de adquisición preferente por parte de la Sociedad o sus socios observando el precio y las condiciones que han sido comunicados a la Sociedad y sus socios.

La cesión de derecho de adquisición preferente de participación o parte de participación en el capital social es inadmisibles.

16.4. El socio que se proponga vender su participación (parte de participación) a los socios o a la tercera persona deberá comunicarlo por escrito notificando a otros socios y a la Sociedad mediante una oferta indicando el precio, tamaño de la participación cedida, plazo de vigencia del derecho de adquisición preferente y otras condiciones esenciales de tal venta. La oferta de la venta de participación o su parte se considera recibida por todos los socios en el momento de su recibo por la Sociedad. En este caso tal oferta podrá ser aceptada por una persona que sea el socio al momento de aceptación, o por la Sociedad en los casos previstos por la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada". La oferta se considera no recibida si no más tarde que el día de su recibo por la Sociedad el socio recibe la notificación sobre su retiro. Retiro de la oferta de venta de participación o su parte después de su recibo por la Sociedad es posible sólo con el acuerdo común de los socios.

16.5. Los socios pueden ejercitar su derecho de adquisición preferente de participación o parte de participación en el capital social durante 45 días a partir de la fecha de recibo de la oferta por la Sociedad.

La Sociedad puede ejercitar su derecho de adquisición preferente de participación o su parte en el capital social durante 45 días a partir de la fecha del ejercicio de derecho de adquisición preferente de participación o parte de participación en el capital social por parte de los Socios de la Sociedad, o a partir de la fecha de presentación de escrito de abandono de derecho de adquisición preferente por parte de los Socios de la Sociedad.

Si algunos de los socios renuncian su derecho de adquisición preferente de la participación o parte de participación en el capital social, o ejercitan este derecho parcialmente en relación a la participación o parte de participación ofrecida para la venta, otros socios pueden ejercitar su derecho de adquisición preferente de la participación o parte de participación en el capital social proporcionalmente a sus participaciones en el capital social y en los límites de la parte restante de plazo de ejecución de su derecho de adquisición preferente de la participación o parte de participación.

El derecho del socio a la adquisición preferente de participación o parte de participación en el capital social, y el derecho de la Sociedad a la adquisición preferente de participación o parte de participación en el capital social, deja de existir en la fecha:

- cuando el socio presenta a la Sociedad su declaración escrita sobre abandono de derecho de adquisición preferente conforme al procedimiento previsto por este párrafo;
- cuando se termina el plazo de ejercicio de este derecho de adquisición preferente.

Las declaraciones de los socios sobre el abandono de derecho de adquisición preferente de la participación o parte de participación deben ser entregadas a la Sociedad antes de acabar el plazo fijado para el ejercicio de este derecho de adquisición preferente establecido de acuerdo con el p.16.5 de los presentes Estatutos. La declaración de la Sociedad sobre el abandono de derecho de adquisición preferente de la participación o parte de participación previsto por presentes Estatutos sociales deberá ser enviada al socio que envió la oferta de venta de la participación o parte de participación en el plazo establecido por los presentes Estatutos por el órgano ejecutivo unipersonal de la Sociedad, si la resolución de este asunto no está en la competencia de otro órgano de la Sociedad según los Estatutos sociales.

16.6. Los Estatutos sociales estipulan la necesidad de obtener el consentimiento de los Socios de la Sociedad para el traspaso de participación o parte de participación en el capital social al tercero, tal consentimiento se considera recibido proveyendo que en el plazo de 45 días a partir del momento del recibo de la oferta o solicitud respectiva por la Sociedad todos los socios han presentado los escritos

sobre su consentimiento a la enajenación de participación o parte de participación en resultado de transacción, o por otra razón, o durante el plazo indicado no han sido presentados los escritos negando el consentimiento a la enajenación o traspaso de participación o parte de participación.

- 16.7. Los Socios que han decidido utilizar su adquisición preferente deberán efectuar un anticipo de 10% en el plazo no más de 3 meses a partir del momento de recibo de la notificación mencionada. El anticipo antedicho no está sujeto a la devolución. La suma restante debe ser pagada a más tardar 3 meses después del anticipo.
- 16.8. La transacción ligada con la enajenación de participación o parte de participación en el capital social está sujeta a la autorización notarial obligatoria. No hace falta la autorización notarial de tal transacción en los casos relacionados en el p.11 del art.21 de la LF "De sociedades de responsabilidad limitada". La cesión de la participación o una parte de la participación en el capital social se efectuará en la forma notarial. La Sociedad debe recibir la notificación sobre la cesión de la participación (una parte de participación) del capital social de la Sociedad junto con la prueba escrita de tal cesión.
- 16.9. Al adquiriente de participación o parte de participación en el capital social pasan todos los derechos y obligaciones del socio, que han aparecido antes de la transacción de enajenar participación o parte de participación en el capital social, o antes de aparecer otra razón para su traspaso, salvo los derechos y obligaciones adicionales del socio conforme el párrafo segundo del punto 2 del artículo 8 y párrafo segundo del punto 2 del artículo 9 de la Ley Federal "De sociedades de responsabilidad limitada".
- 16.10. Las participaciones en el capital social pasarán a los cesionarios de personas jurídicas que son Socios de la Sociedad, sólo con consentimiento de los demás Socios de la Sociedad. Si durante 30 días a partir del momento de recibir la notificación sobre el ajuste final de cuentas con acreedores no fue presentada la denegación escrita por parte de otros Socios de prestar su consentimiento, se considera que los mismos están de acuerdo a prestar el consentimiento requerido.
- 16.11. Ninguno de los socios tiene derecho a empeñar la participación que le pertenece a los terceros

#### CLÁUSULA 17

#### FONDO DE RESERVA Y OTROS FONDOS DE LA SOCIEDAD

- 17.1. Por la resolución de la Junta General de socios, la Sociedad puede formar el fondo de reserva u otros fondos.
- 17.2. La cuantía de los fondos de la Sociedad, cuantía de asignaciones para los fondos, así como el procedimiento y objetivos para los cuales serán utilizados los medios de los fondos, serán establecidos por la resolución de la Junta General de socios.

#### CLÁUSULA 18

#### AUDITORÍA

- 18.1. Por la decisión de la Junta general de socios, y a más tardar 5 meses después del registro estatal, la Sociedad asignará al auditor profesional para verificar la actividad corriente de la sociedad, así como para verificar y comprobar el estado de cuentas y balances anuales de la Sociedad.

#### CLÁUSULA 19

#### DOCUMENTOS DE LA SOCIEDAD

- 19.1. La Sociedad guarda los documentos previstos en el párrafo 1 de la cláusula 50 de la Ley "De sociedades de responsabilidad limitada" en el domicilio del Director General de la Sociedad.
- 19.2. La Sociedad presentará en la disposición de los socios y los terceros toda la información necesaria en los casos previstos por la legislación vigente de Federación de Rusia. Los documentos e información cuyo contenido constituye el secreto estatal serán presentados a los socios respetando la legislación sobre el secreto estatal.

**CLÁUSULA 20**  
**DISPOSICIONES FINALES**

- 20.1. Con relación a todos los demás asuntos no regulados por los presentes Estatutos, será aplicada la legislación de la Federación de Rusia.
- 20.2. Si las disposiciones de los presentes Estatutos no corresponden a los requisitos de la legislación y otros decretos normativos de la Federación de Rusia sobre el secreto estatal, serán utilizados los decretos normativos y actos de derecho que regulan estas relaciones.
- 20.3. Las disputas relacionadas con los asuntos de secreto estatal serán estudiadas por los órganos judiciales de la Federación de Rusia de acuerdo con la legislación vigente de la Federación de Rusia.
- 20.4. En caso de reorganización, liquidación de la Sociedad, cambio de sus funciones, de su forma de propiedad o cesación de trabajos con la información que es de secreto estatal, la Sociedad debe asegurar la protección de tal información y sus portadores aplicando el sistema de las medidas de carácter confidencial, de protección de datos, de resistencia contra servicios de inteligencia extranjeros, tomando medidas de seguridad y protección contra incendios.
- 20.5. Los presentes Estatutos están hechos en 2 (dos) ejemplares – uno en ruso y uno en inglés. En caso de haber divergencias la prioridad tiene el texto redactado en ruso.

13

**Al dorso:**

Perforadas, unidas y enumeradas: 13 (trece) hojas

**Timbre:** “Jefe suplente del Dpto. de la Inspección Interdistrital No.15 del SFT de Rusia en San Petersburgo /Fdo./ A.A. Mikhailova”

**Sello redondo:** “Servicio Federal Tributario de Rusia \* Dirección del Servicio Federal Tributario de Rusia en San Petersburgo \* Inspección Interdistrital No.15 del Servicio Federal Tributario de Rusia en San Petersburgo \* Escudo de Estado”

**Timbre:** “El presente documento contiene 13 (trece) hojas perforadas, unidas y enumeradas. /Fdo./ M.V. Khitrov”

**Sello redondo:**  
San Petersburgo \* Sociedad de responsabilidad limitada "Centro de tecnologías de discurso"

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains some illegible text and a central emblem. The signature is a cursive script.

San-

Petersburgo

Federaciyn de Rusia, San Petersburgo.  
Veinticinco de mayo de dos mil once.

Yo, Bambushev Mingiyan Anatyliovich, el Notario en interinidad de Mikhóilova Anna Anatyliевна, la Notaria del distrito notarial de San Petersburgo, certifico la autenticidad de esta copia al original del documento. De que el último no contiene borraduras, acados, palabras tachadas y otras correcciones no-indicadas o cualesquiera peculiaridades doy fe.-

Registrado en el protocolo con el No. ПК-6-7246  
Cobrado según el tarifa: 140 rublos 00 kopeks  
Notario interino: *Fdo.*

Sello notarial: <Notaria A.A. Mikhóilova \* Residencia: San Petersburgo \* Distrito notarial de San Petersburgo \* 16.08.95. No.314-k \* Escudo de Estado>

El presente documento contiene en total  
14 (catorce) hojas  
Notario interino: *Fdo.*

Sello notarial: <Notaria A.A. Mikhóilova \* Residencia: San Petersburgo \* Distrito notarial de San Petersburgo \* 16.08.95. No.314-k \* Escudo de Estado>

-----Fin de traducciyn de documento-----  
-----Конец перевода документа-----

Yo, Irina V. Koznakova, la traductora abajo firmante, dominando la lengua rusa y española, certifico que la presente es traducción fiel, auténtica y completa del documento adjunto.

Я, дипломированный переводчик Кознакова Ирина Викторовна, владеющая русским и испанским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Переводчик Кознакова Ирина Викторовна




САНКТ-

Петербург

Российская Федерация, Санкт-Петербург  
Двадцать седьмого мая две тысячи одиннадцатого года.

Я, Романова Светлана Николаевна, временно исполняющая обязанности Смагиной Людмилы Евгеньевны, нотариуса нотариального округа (Петербург, свидетельствую подлинность подписи, сдел переводчиком Кознаковой Ириной Викторовной в моём присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 1П-13433  
Взыскано по тарифу 100 (сто) рублей  
И.о. нотариуса:



ИТОГО: в настоящем документе  
28 (двадцать восемь)  
И.о. нотариуса:

**APOSTILLE\*АПОСТИЛЬ**  
 (Convention de La Haye du 5 octobre 1961-  
 ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1961 г.)

1 РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ Копия и перевод  
 ПСТОЯЩИЙ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ

2 ПОДПИСАН Вамбушевым М.А., Романовой С.Н.  
(фамилия)

3 ВЫСТУПАЮЩИМ В КАЧЕСТВЕ исполняющих обязанности  
(должность)  
нотариусов Санкт-Петербурга

4 СКРЕПЛЕН ПЕЧАТЬЮ И ПИТАМНОМ \_\_\_\_\_  
(официальное название)  
нотариусов Санкт-Петербурга  
(участники)  
Михайловой А.А., Смагиной Л.Е.

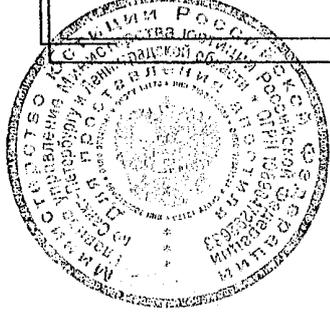
5 В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ УДОСТОВЕРЕНО 01.06.2011  
(дата подписи)  
Беловой Ю. П., заместителем начальника отдела  
(фамилия, должность)

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ РФ  
 ПО САНКТ-ПЕТЕРБУРГУ И ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

8 ЗА № 3951

9 МЕСТО ПЕЧАТИ \_\_\_\_\_

10 ПОДПИСЬ 



**Главное управление  
Министерства юстиции  
Российской Федерации  
по Санкт-Петербургу  
и Ленинградской области**



Заместитель начальника отдела



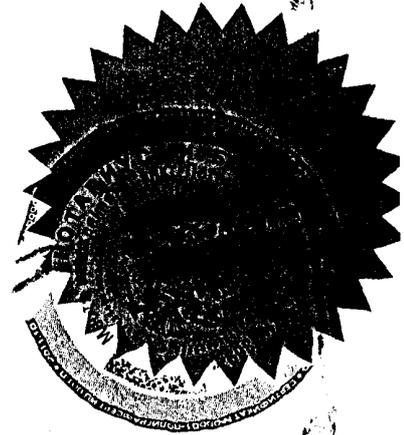
**САНКТ-**

**ПЕТЕРБУРГ**

0000030

Санкт-Петербург, Российская Федерация,  
Одиннадцатого ноября две тысячи одиннадцатого года.  
Я, Максимова Мария Вячеславовна, временно исполняющая обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга Макаровой Ирины Борисовны, свидетельствую верность настоящей копии с копии документа. В представленной копии подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных, неоговоренных исправлений, или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре № 1К-8880  
Взыскано по тарифу: 500 руб. с тех. раб.  
И.о. нотариуса:



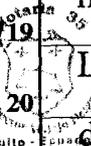
Итого в настоящем документе  
32 (Тридцать два) листа  
И.о. нотариуса

Максимова М.В.



NOTARIA  
TRIGESIMA QUINTA

1 RAZON.- PROTOCOLIZACION.- A petición del Doctor  
2 OSWALDO DEL POZO VELA, con matrícula profesional número  
3 tres mil trescientos noventa y nueve Colegio de Abogados de  
4 Pichincha, PROTOCOLIZO EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS  
5 PÚBLICAS DE LA NOTARÍA A MI CARGO, en cincuenta y  
6 siete fojas útiles los documentos para la autorización de la  
7 domiciliación de la compañía extranjera "SPEECH TECHNOLOGY  
8 CENTER LIMITED" (COMPAÑÍA DE RESPONSABILIDAD  
9 LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO")  
10 que son : 1.- Certificado del Consulado sobre la existencia legal de  
11 la Compañía. 2.- Estatutos de la Compañía y sus reformas  
12 cuales se determina de forma expresa la facultad estatutaria de abrir  
13 oficinas en el exterior. 3.- Nombramiento Apoderado General y su  
14 Cédula de Identidad. 4.- Depósito de capital mínimo de US\$ .  
15 2.000,00 acreditado con certificado del Banco Pichincha C. A. 5.-  
16 Resolución del organismo competente según los estatutos de la  
17 compañía donde se aprobó la apertura de una Sucursal y el deseo de  
18 domiciliarla en Ecuador; el monto a invertir en el país; el  
19 nombramiento del Apoderado; la autorización al Representante  
20 Legal para otorgar el referido poder; y, la actividad a la que se  
21 dedicará la compañía .- Quito, a veinticuatro de noviembre del  
22 año dos mil once. El Notario (firmado).-



*Hector Vallejo Delgado*

HECTOR VALLEJO DELGADO

NOTARIO 35



Se protocolizo ante mí, y en fe de ello confiero esta TERCERA COPIA CERTIFICADA DE LA PROTOCOLIZACION DE DOCUMENTOS PARA LA AUTORIZACIÓN DE LA DOMICILIACIÓN DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED" (COMPAÑÍA DE RESPONSABILIDAD LIMITADA "CENTRO DE TECNOLOGIAS DE DISCURSO") .- Firmada y sellada en treinta y un fojas útiles.- En los mismos lugar y fecha de su celebración.



*Hector Vallejo Delgado*  
**HECTOR VALLEJO DELGADO**

0500031

**NOTARIO 35**

**HECTOR VALLEJO DELGADO**  
**ANTONIO QUITO**



1 ZON: En esta fecha tome nota al margen de la Protocolización de  
2 los documentos relativos de la COMPAÑÍA EXTRANJERA  
3 "SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED", celebrada  
4 ante mi el veinticuatro de noviembre del dos mil once, de la  
5 Resolución número SC.II.DJCPTE.Q. 11 5292, dictada por la  
6 Superintendencia de Compañías el 28 de noviembre del 2011.  
7 Quito, a 28 de noviembre del 2.011.-

0000032  
EXTRANJERA



  
HECTOR VALLEJO DELGADO

NOTARIA 35



05204233



**ZÓN:** Con esta fecha queda inscrito el presente documento y la resolución número **SC.IJ.DJCPTE.Q.11. CINCO MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y DOS** del Sr. **INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO** de 28 de noviembre de 2.011, bajo el número **4047** del Registro Mercantil, Tomo **142**.- Queda archivada la **SEGUNDA** copia certificada de la Protocolización efectuada el veinticuatro de noviembre del año dos mil once, ante el Notario **TRIGÉSIMO QUINTO** del Distrito Metropolitano de Quito, **DR. HÉCTOR VALLEJO DELGADO**, que contiene los documentos referentes a la **AUTORIZACIÓN** del **ESTABLECIMIENTO** de una **SUCURSAL** en el **ECUADOR** de la compañía extranjera "**SPEECH TECHNOLOGY CENTER LIMITED**" y del **PODER** conferido a favor del señor **MIGUEL ÁNGEL VALAREZO POPOV**.- Se fijó un extracto para conservarlo por seis meses, según lo ordena la Ley, signado con el número **2282**.- Se da así cumplimiento a lo dispuesto en el **ARTÍCULO SEGUNDO** de la citada resolución; de conformidad a lo establecido en el Decreto 733 de 22 de agosto de 1975, publicado en el Registro Oficial 878 de 29 de agosto del mismo año.- Se anotó en el Repertorio bajo el número **052042**.- Quito, a veintinueve de noviembre del año dos mil once.- **EL REGISTRADOR**.-

**DR. RUBÉN AGUIRRE LÓPEZ**  
**REGISTRADOR MERCANTIL**  
**DEL CANTÓN QUITO**

Dirección Nacional de Registro de Datos Públicos

Registro Mercantil del Cantón Quito

RA/mn.-

